Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

LIBRETTO ISTRUZIONI
NOTICE D'INSTRUCTIONS
INSTRUCTION BOOKLET
BEDIENUNGSANLEITUNG

Termofungo

STUFA A GAS PER ESTERNI
POÊLE À GAZ POUR EXTÉRIEUR
OUTDOOR GAS HEATER
TERRASSENSTRAHLER
mod.K105

Elettrodomestici

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733

Vi invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio, ed eventualmente informare terzi, se necessario. Conservare il libretto per ulteriori consultazioni.

Gentile Signora, Egregio Signore,

ci complimentiamo con Lei per aver acquistato termofungo.
La sua scelta sarà premiata e termofungo si rivelerà indispensabile per prolungare la sua estate.
La ns. azienda, specializzata nella produzione di articoli da riscaldamento, vanta un'esperienza di oltre 60 anni ed è quindi in grado di assicurare la massima affidabilità.
Tutti i ns. prodotti sono costruiti conformità alle vigenti norme europee di sicurezza ed i centri assistenza di cui troverà elenco in allegato, saranno in grado di garantirLe interventi per la manutenzione e riparazione.
In questo manuale troverà tutti i consigli per poter utilizzare termofungo nel modo migliore.

La ringraziamo ancora per la sua preferenza.

CARATTERISTICHE TECNICHE DELLA STUFA

Tipo di apparecchio	Stufa per spazi aperti, rimovibile, con dispositivo di sicurezza.
Modello	K105
Potenza (butano)	Max 11kW
Consumo di gas	790gr/h
Gas Categoria	I3+(28-30/37)
Tipo Gas/Pressione	Butano/28-30 mbar
	Propano/37 mbar
Capacità bombola	15Kg
Diametro bombola	36cm
Sistema di accensione	piezoelettrico
Dispositivo anti-ribaltamento	Blocco erogazione del gas oltre un'inclinazione di 30°
Norme di riferimento	Direttiva 90/396/EEC
	CE 0123

AVVERTENZE GENERALI
La stufa deve essere installata come descritto nel paragrafo "Installazione"; tenendo conto inoltre delle seguenti avvertenze:

1) L'apparecchio deve essere utilizzato solo per riscaldare ambienti all'aperto, o ambienti ampi o molto aerati. Per ambiente molto aerato, si intende con almeno il 25% della superficie perimetrale aperta (vedi fig. B).
2) L'apparecchio non è destinato a questi usi: per riscaldare ambienti domestici, per riscaldare ambienti chiusi, per riscaldare seminterrati o interrati.
3) *La stufa deve essere posizionata ad 1 metro di distanza dalle pareti e ad almeno 100cm dal soffitto*: qualora la stufa sia posizionata sotto un patio, verificare che la copertura del patio non possa venire danneggiata o possa incendiarsi per il calore emesso (vedi fig. A).
4) *La stufa deve essere posizionata su una superficie stabile e piana*, quando si sposta la stufa, il rubinetto della bombola deve essere chiuso.
5) La stufa non deve essere posizionata e neppure utilizzata o in prossimità di finestre, grate, bocche di lupo, o altre aperture comunicanti con altri locali, per evitare che i gas della bombola o

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

di combustione passino nel locale sottostante o adiacente. Posizionare la stufa lontano da tessuti, tende e altri materiali infiammabili o quant'altro che in nessun modo possa venire a contatto con la parte radiante e/o la parabola.

6) E' indispensabile che nell'ambiente in cui è installata la stufa, possa affluire tanta aria quanto ne necessita per la regolare combustione.
7) Non utilizzare l'apparecchio per asciugare vestiti.
8) Non utilizzare la stufa senza la parabola riflettente, l'apparecchio deve essere completamente assemblato. La stufa deve essere utilizzata unicamente con la bombola da 15Kg inserita nel proprio vano.
9) Tenere la stufa lontano da materiale infiammabile, bombole o altro per evitare rischio incendio.
10) Devono essere prese particolari precauzioni se la stufa si trova in locali dove può essere facilmente spostata se urtata da bambini o cani ecc…
11) La stufa è dotata di un dispositivo di sicurezza che interrompe il flusso del gas in caso di spegnimento accidentale della fiamma pilota o in caso di ribaltamento.

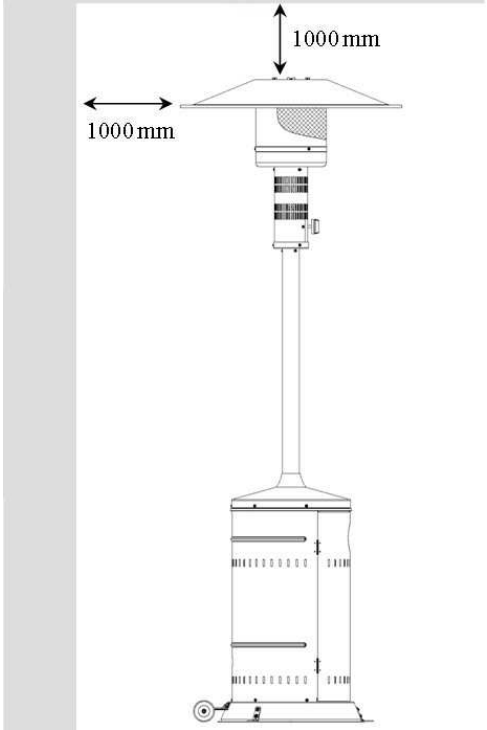


Fig.A

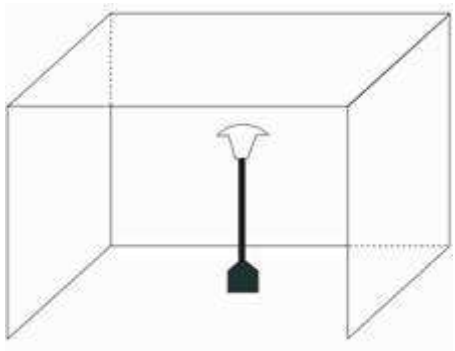


Fig.B

12) I gas di combustione devono evacuare liberamente: verificare che non entrino in locali adiacenti o sovrastanti.
13) Non spostare mai la stufa quando è in funzione o, se appena spenta, sino a quando non si è completamente raffredata.
14) Per spegnere la stufa ruotare la manopola nella posizione "Off" e chiudere il rubinetto della bombola.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

15) In caso di vento la stufa non deve essere utilizzata per evitare il rischio di ribaltamento, ma deve essere messa in sicurezza.
16) La stufa deve essere dotata di regolatore e tubo, controllare che siano in dotazione. Il tubo flessibile deve essere controllato periodicamente ad ogni sostituzione della bombola, verificando che non abbia graffi, scalfiture, che sia perfetto in buono stato, e comunque sostituito entro la data di scadenza impressa sul tubo stesso.
17) Il tubo flessibile in gomma deve essere conforme alla norma UNI-CIG 7140, con diametro interno di 8mm e lungo 120cm.
18) Se si sospetta una perdita di gas:

- chiudere immediatamente il rubinetto della bombola e creare circolo d'aria per evacuare i gas nell'ambiente
- spegnere tutte le luci
- non disconnettere il regolatore
- controllare che tutte le connessioni e raccordi siano correttamente inseriti e ben serrati ed aprire lentamente il rubinetto della bombola

per rilevare perdite di gas preparare dell'acqua saponata e con un pennellino passare sopra tutti raccordi e le connessioni del circuito del gas. In caso di perdita si formeranno delle bollicine; in questo caso chiudere il rubinetto della bombola e serrare bene il raccordo e/o calzare maggiormente la connessione. Riaprire il rubinetto della bombola e verificare nuovamente la tenuta del gas: se si rivelano ancora perdite di gas, chiudere il rubinetto della bombola e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Attenzione: non verificare le perdite di gas quando l'apparecchio è caldo, ma attendere che si sia raffredato.

19) L'apparecchio deve essere ispezionato prima dell'uso almeno una volta all'anno da personale professionalmente qualificato. La pulizia potrebbe essere necessaria più frequentemente: deve essere controllata la parte adiacente al bruciatore, al rubinetto al fine di garantire la sufficiente circolazione di aria al bruciatore.
20) L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
21) L'apparecchio deve essere mantenuto fuori dalla portata di bambini.

ATTENZIONE:

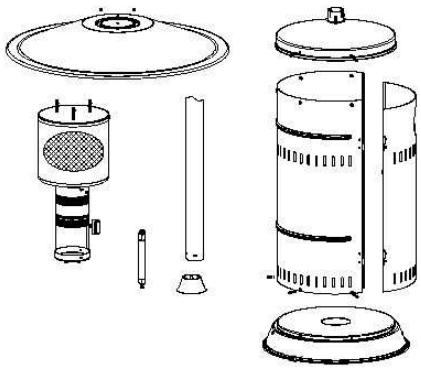
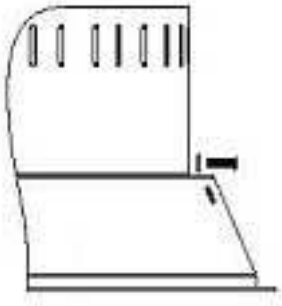
- Chiudere immediatamente il rubinetto della bombola e controllare immediatamente l'apparecchio in caso di:
  a) odore di gas e/o fiamma di colore giallo
  b) la stufa non raggiunge la normale temperatura. Temperatura ambiente inferiore a 5°C, causa una diminuizione della resa termica e la stufa non lavora correttamente
  c) all'accensione il bruciatore emette rumori (scoppietta)
  d) alcune parti della stufa diventano molto calde, tenere a debita distanza i bambini
  e) bambini e adulti debbano fare attenzione alle parti calde della stufa, pertanto devono rimanere a debita distanza onde evitare bruciature, ustioni, e che parti di indumenti possano bruciare
  f) bambini e animali domestici devono essere attentamente sorvegliati da una persona adulta quando stazionano nei passaggi della stufa.
  g) tessuti o materiali infiammabili o combustibili o piante, devono essere mantenuti a debita distanza dalla stufa (almeno 1 metro)
  h) non ustruire i fori di aerazione della stufa, in particolare quelli praticati in prossimità del bruciatore e del rubinetto.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

INSTALLAZIONE

Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi d'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di mano di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

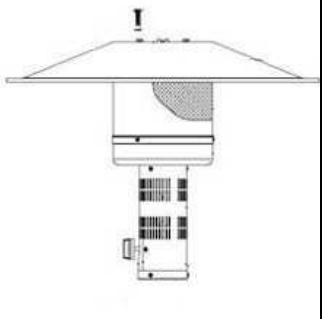
1: Rimuovere ogni componente dall'imballo. 	**2**: Fissare il vano bombola al basamento mediante 5 viti M5X10 e 5 rosette. 
3: Fissare il coperchio sopra al vano bombola con 5 viti M5x10 e 5 rosette. 	**4**: Innestare la colonna al coperchio con 4 viti M5x10 e 4 rosette, poi inserire la protezione in plastica della colonna.

Fax +32 030 9904733

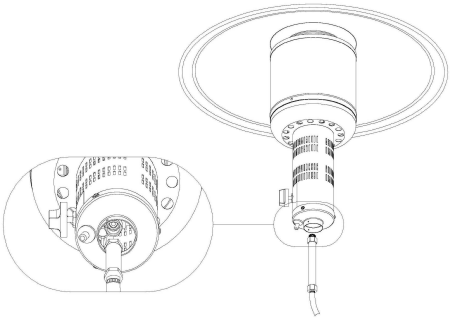
Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

5: Avvitare i 3 distanziali sul bruciatore prima di fissare la parabola.

5a: Collocare la parabola riflettente al bruciatore con 3 dadi esagonali e 3 rosette.



6: Collegare il tubo gas al bruciatore e serrare bene il raccordo. Completare il condotto gas, collegando il tubo flessibile al regolatore.

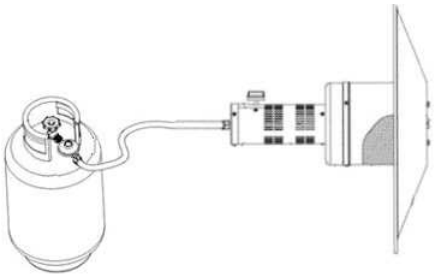


7: Controllo della tenuta del gas **senza accendere il bruciatore**:
Attenzione: evitare rigorosamente di utilizzare una fiamma per rilevare eventuali fughe.

- Innanzitutto preparare una soluzione di acqua saponata (1 parte di detergente liquido e 3 parti di acqua).
- Posizionare l'elemento riscaldante già assemblato come in figura e collegare all'estremità del tubo gas il tubo flessibile in gomma e questo al regolatore di pressione (30mbar). Regolare il rubinetto in posizione di spento (Off) e aprire il rubinetto della bombola.
- Con un pennello cospargere la soluzione di acqua saponata sui punti di raccordo. Verificare che il condotto gas (tubi, raccordi, ecc..) non abbia perdite: qualora ve ne fossero queste saranno evidenziate dalla formazione di bolle di sapone.

Se si evidenziano delle perdite, chiudere il rubinetto della bombola, serrare maggiormente le connessioni, aprire il gas e controllare nuovamente. Se non si è in grado di eliminare la perdita, chiudere il rubinetto della bombola e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

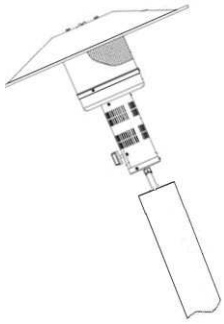
- Scollegare il tubo flessibile dal regolatore di pressione



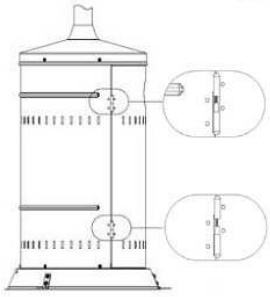
Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

8: Inserire il tubo gas attraverso la colonna, facendo attenzione a non deformarlo e danneggiarlo; fissare il bruciatore con 3 viti M5x10 e 3 rosette.

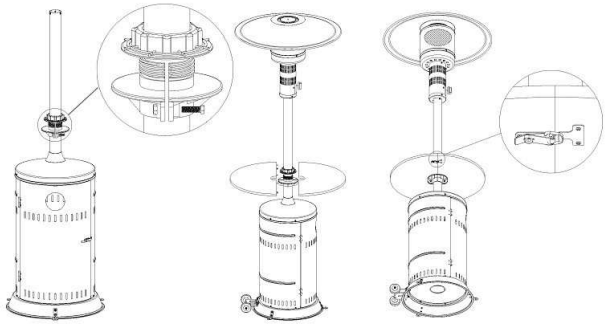


9: Collocare lo sportello al vano bombola

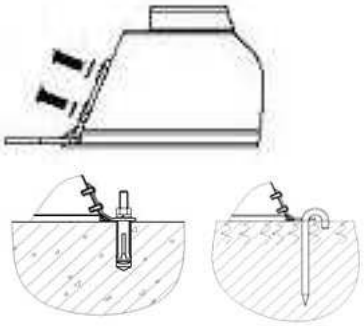


Nota: nel caso in cui il termofungo sia accessoriato dal tavolo, assemblare il tavolo sulla colonna prima del tubo gas. Per l'assemblaggio si prenda come riferimento le figure:

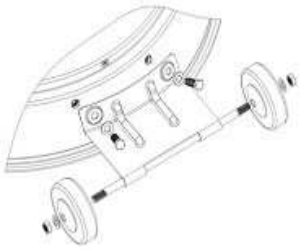
- fissare il supporto del tavolo con le due viti ed inserire la ghiera in plastica sulla colonna
- accoppiare i due gusci (destro e sinistro)
- assicurare il bloccaggio avvitando la ghiera e chiudendo i ganci posti nella parte posteriore dei gusci



Note: qualora il termofungo sia corredato di piastrine fissaggio a pavimento, collocare le piastrine al basamento con 6 viti M5x10 e 6 rosette. Per fissare il basamento a terra, usare dei dei bulloni o dei chiodi.



Note: nel caso in cui il termofungo sia corredato di ruote per spostamento, fissarle al basamento mediante 2 viti e 2 rosette.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

10: COLLEGAMENTO DELLA BOMBOLA

1) L'apparecchio è predisposto per l'utilizzo di gas GPL in bombola da 15Kg.
2) Aprire lo sportello, collegare alla bombola del gas il regolatore di pressione nel modo seguente:

Prima di eseguire la connessione della bombola, accertarsi che nelle vicinanze non vi siano altre fonti di calore o bruciatori a fiamma.

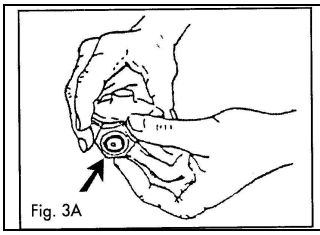


Fig. 3A

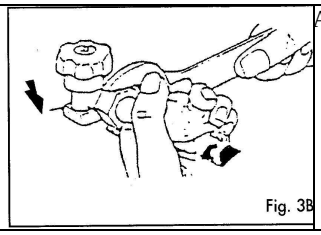


Fig. 3B

A) Assicurarsi che la guarnizione sia correttamente inserita sull'attacco del regolatore. Controllare periodicamente la guarnizione e nel caso in cui essa sia danneggiata o compressa in modo irregolare, effettuare la sostituzione.

B) Avvitare il dado del regolatore sulla valvola della bombola girandola in senso antiorario (filettatura sinistra) mediante l'ausilio di una chiave.
N.B La posizione del regolatore dopo il seraggio del dado NON è importante, NON cercare di posizionarlo orizzontalmente.

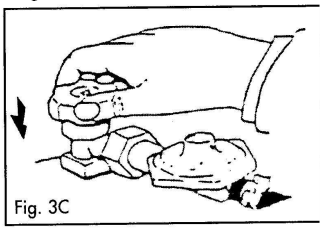
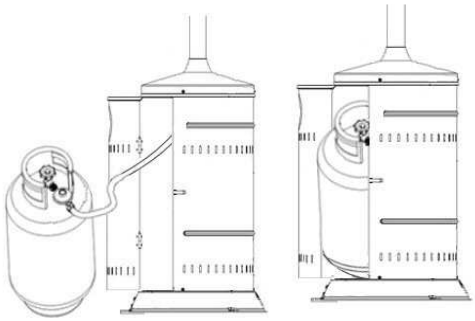


Fig. 3C

C) Posizionare la bombola nel relativo contenitore in modo che il regolatore sia rivolto verso l'interno.

3) Utilizzare regolatore di pressione IMQ omologato (con pressione di uscita di 28 mbar per gas butano, con consumo massimo di 1Kg/h di Gpl) e tubo flessibile in gomma IMQ omologato non più lungo di 1,2 m. Assicurare la tenuta del tubo flessibile alle giunzioni con fascetta stringi tubo metallica. Controllare che il tubo non si attorcigli o subisca strozzature. Aprire il rubinetto lentamente e verificare che non vi siano perdite di gas. NON UTILIZZARE FIAMMIFERI, ma operare come descritto nel paragrafo "Avvertenze generali" al capoverso "sospetta perdita di gas". Posizionare la bombola nel suo alloggiamento e chiudere lo sportello.



Non usare mai la bombola con rovinato il corpo, valvola, collare ed il basamento.
Non connettere l'apparecchio senza il regolatore di gas.
Quando l'apparecchio non viene utilizzato chiudere il rubinetto della bombola.
Rivolgersi al Vs. fornitore di gas per ricevere informazionid'uso per la bombola del gas.
La bombola del gas deve essere sempre utilizzata in posizione verticale.

Come sostituire la bombola

1) Quando si sostituisce la bombola verificare che nelle vicinanze non vi siano altre fonti di calore.
2) Prima di operare chiudere il rubinetto della bombola; accertarsi che la stufa sia spenta nella pos."Off" e sia raffreddata e togliere la bombola dalla stufa.
3) Svitare il regolatore di pressione della bombola (ruotare in senso antiorario).
4) Per collegare una nuova bombola seguire le istruzioni riportate nel paragrafo precedente.

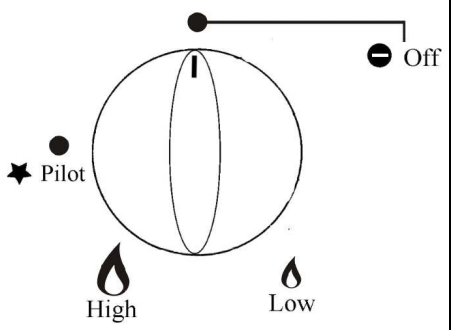
Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

ISTRUZIONI PER L'USO

Accensione:

- Aprire il rubinetto della bombola attraverso l'apertura presente nel copri bombola.
- Premere e ruotare in senso antiorario la manopola di regolazione nella posizione "★ Pilot".
- Tenendo premuto la manopola contemporaneamente premere il pulsante piezoelettrico, innescando così l'accensione della fiamma pilota; per far si che la fiamma rimanga accesa è necessario tenere premuta la manopola per 20 secondi dopo l'accensione.
- Se il pilota non si accende, ripetere l'operazione dall'inizio. (Per le nuove installazioni o cambio della bombola si potrebbe aver bisogno di effettuare lo spurgo dell'aria all'interno delle tubazioni mantenendo premuta la "manopola di controllo" fino a 2÷3 minuti).



Verificare l'accensione della fiamma pilota attraverso la griglia della parte radiante.
Se ciò non si verificasse ripetere l'operazione di accensione.

Regolazione riscaldamento

Per regolare la "valvola di controllo" nelle posizioni indicate, ruotarle la manopola mantenendola premuta a metà corsa fino allo stato corrispondente alla massima potenza "High".

Per ridurre la potenza girare la manopola nella posizione "Low".

Per aumentare la potenza girare la manopola nella posizione "High".

Se si desidera spegnere la stufa per un breve periodo, girare la manopola nella posizione di "★pilot".

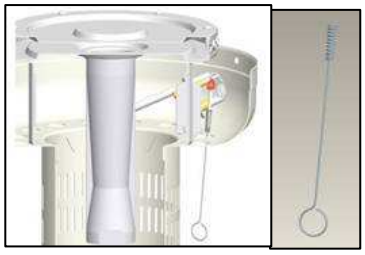
Spegnimento della stufa

Girare la manopola di controllo sulla posizione "Off" e chiudere il rubinetto della bombola. Allo spegnimento del bruciatore o della fiamma pilota, un leggero schiocco è da considerarsi normale.

Riaccensione

Dopo aver spento la stufa, la riaccensione della fiamma pilota è possibile solo dopo un raffredamento della stufa di almeno 15 minuti.

Note: se la fiamma pilota non si innesca, è possibile accendere il termofungo inserendo un fiammifero accesso, utilizzando l'apposito supporto fiammifero in dotazione, attraverso un qualsiasi foro del bruciatore, per far si che la fiamma del bruciatore rimanga accesa è necessario tenere premuta la manopola per 10 secondi dopo l'accensione nella posizione "★ Pilot". Se ciò si verificasse ancora (la fiamma pilota non si dovesse accendere), chiudere il rubinetto della bombola e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

PULIZIA

Attenzione: prima di pulire l'apparecchio spegnerlo (ruotando la manopola nella posizione "Off" e chiudere il rubinetto della bombola) ed attendere che sia completamente raffredato.
Per pulire la parte esterna della stufa utilizzare un panno morbido imbevuto in acqua e detergente liquido.
Non utilizzare pagliette metalliche o prodotti abrasivi.
Non usare combustibili o pulitori abrasivi.
Non lavare con getto d'acqua il bruciatore e la parte sottostante con rubinetto e accenditore.
Asciugare completamente la stufa prima di utilizzarla.
Assicurarsi periodicamente che i fori dell'elemento radiante e del bruciatore non risultino ostruiti da polvere, lanugine o sfilacci, impiegare eventualmente l'aspirapolvere per rimuoverli.

SCHEDA RICERCA GUASTI

Tipo inconveniente	Causa	Rimedio
La fiamma pilota non si accende	Alimentazione gas chiusa	Aprire il gas (bombola)
	Presenza di aria nella tubazione dopo un periodo di non utilizzo	Premere la "manopola valvola controllo" nella posizione pilota per alcuni minuti per effettuare lo spurgo dell'aria.
	Ostruzione della tubatura di miscelazione del pilota.	Ricerca ed eliminazione dell'ostruzione e pulizia.
	Ostruzione dell'iniettore del pilota.	Tentare di pulire con aria compressa ed effettuare la sostituzione iniettore.
	Accensione piezoelettrica o elettrodo bagnato.	Effettuare l'accensione con un fiammifero.
	Cavo di accensione scollegato.	Ricollegare.
	Rottura o difetto dell'elettrodo.	Sostituire.
La fiamma pilota si accende, ma si spegne quando la manopola di controllo è rilasciata dopo 15 secondi.	La fiamma pilota non investe la termocoppia.	Sostituire il gruppo (termocoppia pilota, candela)
	Valvola gas difettosa.	Sostituire la valvola gas.
Il bruciatore principale si accende, ma l'emissione del calore è insufficiente.	Bassa pressione del gas di alimentazione. Bombola quasi vuota o vicina al congelamento.	Controllo della pressione di alimentazione e del regolatore.
	Condizioni molto ventose.	Non usare la stufa in condizioni molto venose.
Fiamma gialla	Ostruzione dei fori del bruciatore.	Pulire la polvere, lanugine e sfilacci, utilizzando un aspirapolvere.

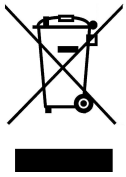
Le operazioni di riparazioni devono essere eseguite solamente da professionale professionalmente qualificato.

MANUTENZIONE

Attenzione: controllare regolarmente il buono stato del tubo flessibile in gomma e sostituirlo se deteriorato, logorato o danneggiato e in ogni caso entro la data di scadenza indicato. Utilizzare solo tubo flessibile omologato IMQ.
Se non utilizzate l'apparecchio per un certo periodo, scollegare la stufa dalla bombola, coprila e riporla nell'imballo originale in un luogo asciutto senza polvere. Verificare, prima dell'utilizzo, il buono stato della guarnizione di tenuta del regolatore di pressione. Ogni intervento di manutenzione

deve essere effettuato da personale professionalmente qualificato o da un centro assistenza consigliato dal rivenditore.
Si raccomanda che la stufa sia controllata ogni anno da personale autorizzato.
La stufa può essere immagazzinata in locali, se la bombola viene scollegata e tolta dal proprio vano. Prima di scollegare la bombola verificare che il rubinetto sia ben chiuso, e riporla all'esterno, in una zona sicura e adeguata, la bombola non deve essere immagazzinata in ambienti chiusi o seminterrati o interrati.
Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di scollegare la bombola (per lo stoccaggio seguire le indicazioni), renderlo inoperante tagliando il tubo flessibile in gomma, e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini.
Non disperdere nell'ambiente prodotti non biodegradabili, ma smaltirli nel rispetto delle norme vigenti. Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente una stufa consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e risporse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli apparecchi, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Si tenga presente di questi elementi:

-ferro: mobile della stufa, corpo del bruciatore, minuterie (viti, ecc.)
-alluminio, tubi condotta gas
-ottone: rubinetto analizzatore d'atmosfera
-plastica: ruote, accenditore piezoelettrico
-rame rivestito con guaina in gomma: filo accenditore piezoelettrico, termocoppia.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Nous vous prions de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et de les divulguer à toutes les personnes qui pourraient en avoir besoin. Gardez-les à portée de main.

Madame, Monsieur,

nous vous félicitons d'avoir acheté cette poêle à gaz pour extérieur.
Votre choix vous donnera entière satisfaction et la poêle à gaz se révèlera un instrument indispensable pour prolonger votre été.
Notre entreprise, spécialisée dans la fabrication d'articles de chauffage, possède plus de 60 ans d'expérience qui lui permettent d'assurer la fiabilité totale de ses produits.
Tous nos produits sont construits dans le respect des normes européennes en vigueur en matière de sécurité et les centres d'assistance dont vous trouverez la liste ci-joint assureront les activités d'entretien et de réparation.
Vous trouverez dans ce manuel tous les conseils pour utiliser votre poêle à gaz pour extérieur de la meilleure façon possible.

Merci encore de votre choix.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE LA POÊLE

Type d'appareil	Poêle pour espaces ouverts, mobile, avec dispositif de sûreté.
Modèle	K105
Puissance (butane)	Maxi. 11 kW
Consommation de gaz	790gr/h
Gaz Catégorie	I3+(28-30/37)
Type de Gaz/Pression	Butane/28-30 mbars
	Propane/37 mbars
Capacité de la bouteille	15 kg
Diamètre de la bouteille	36 cm
Système d'allumage	piézoélectrique
Dispositif anti-basculement	Blocage du débit de gaz pour une inclinaison supérieure à 30°
Normes de référence	Directive 90/396/EEC
	CE 0123

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX
Le poêle doit être installé conformément aux indications de la section « Installation » en tenant compte également des avertissements ci-dessous :

1) L'appareil est destiné uniquement au chauffage d'ambiances à l'air libre, de grands espaces ou d'espaces très aérés. Cela signifie qu'au moins 25 % de la surface périmétrale est ouverte (voir fig. B).
2) L'appareil n'est pas destiné aux emplois suivants : chauffage de milieux domestiques, chauffage de milieux fermés ou chauffage de sous-sols.
3) *Le poêle doit être placé à 1 mètre de distance des murs et au moins à 100 cm du plafond*: dans les cas où le poêle sera placé sous un patio, vérifier que la couverture du patio ne puisse pas se détériorer ou prendre feu par l'effet de la chaleur émise (voir fig. A).
4) Le poêle doit être positionné sur une surface stable et plane. Avant de le déplacer, bien refermer le robinet de la bouteille de gaz.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

5) Ne pas placer ou utiliser le poêle à proximité de fenêtres, de grilles, de vasistas ou de toute autre ouverture communiquant avec d'autres pièces, pour éviter que les gaz de la bouteille ou les gaz de combustion ne finissent dans la pièce à l'étage au-dessous ou adjacente. Positionnez l'appareil à l'écart de tissus, rideaux et autres matières inflammables ou tout autre élément susceptible d'entrer en contact avec la partie radiante ou la parabole.
6) L'endroit où est installé le poêle doit avoir un afflux d'air suffisant pour une bonne combustion.
7) Non pas utiliser l'appareil pour sécher des vêtements.
8) Ne pas utiliser le poêle sans la parabole réfléchissante ; l'appareil doit être assemblé dans sa totalité. Le poêle doit être utilisé uniquement avec la bouteille de gaz de 15 kg placée dans son logement.
9) Tenir le poêle éloigné de matières inflammables, de bouteilles de gaz ou autre afin d'éviter tout risque d'incendie.
10) Il faut faire particulièrement attention si le radiateur se trouve sur une surface sur laquelle l'appareil peut facilement bouger ou tourner sur ses roués si par hasard il devait être basculé par un enfant ou par un chien etc.

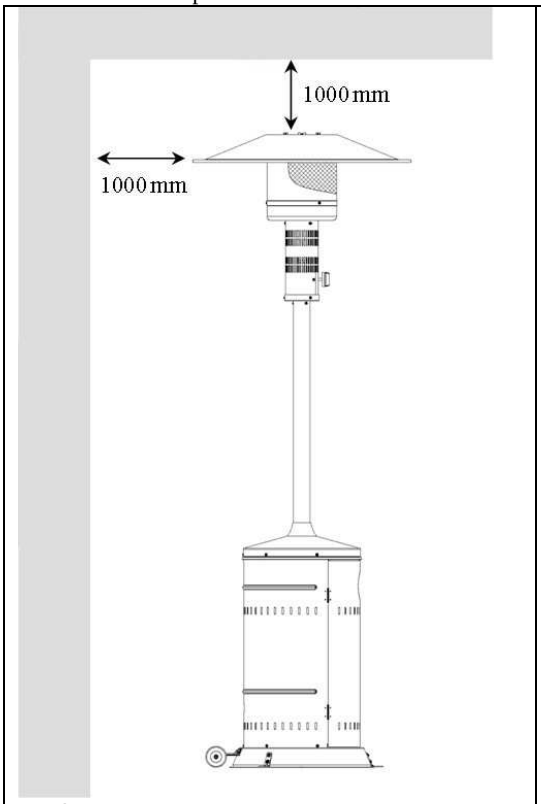


Fig.A

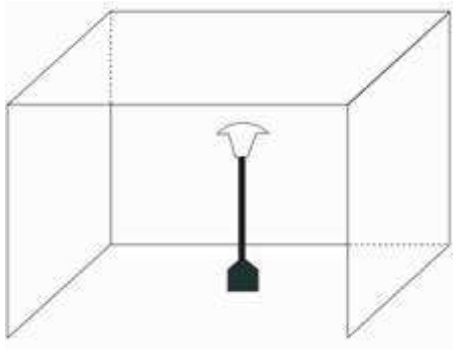


Fig.B

10) Les gaz de combustion doivent pouvoir s'échapper librement : s'assurer qu'ils ne finissent pas dans des pièces adjacentes ou à l'étage au-dessus.
11) Ne jamais déplacer le poêle lorsqu'il est en marche ou, après l'avoir éteint, tant qu'il n'est pas complètement froid.
12) Pour éteindre le poêle, tourner le bouton sur la position "Off" et fermer le robinet de la bouteille.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

13) S'il y a du vent, le poêle ne doit pas être utilisé, car il risquerait de se renverser. Il doit être mis en sécurité.
14) Le poêle doit être équipé d'un régulateur et d'un tuyau ; s'assurer qu'ils sont fournis. Le tuyau flexible doit être contrôlé périodiquement chaque fois que la bouteille de gaz est remplacée, après s'être assuré qu'il ne présente aucune griffure, éraflure ou autre et qu'il est en parfait état ; il doit dans tous les cas être remplacé avant la date d'échéance indiquée.
15) Le tuyau flexible en caoutchouc doit être conforme à la norme UNI-CIG 7140, avec un diamètre interne de 8 mm et une longueur de 120 cm.
16) Si vous redoutez une fuite de gaz :
    - refermer immédiatement le robinet de la bouteille de gaz et faire circuler l'air pour que les gaz puissent s'échapper
    - éteignez toutes les lumières (s'il y en a à proximité du poêle).
    - ne déconnectez pas le régulateur.
    - vérifiez que toutes les connexions et les raccords sont enclenchés correctement et bien serrés et ouvrez lentement le robinet de la bouteille.

    Pour dépister les pertes de gaz, préparez de l'eau savonneuse et passez-la à l'aide d'un pinceau sur tous les raccords et les connexions du circuit du gaz. S'il y a fuite, des bulles se forment. Si c'est le cas, fermez le robinet de la bouteille et serrez à fond le raccord et/ou enfoncez mieux la connexion. Rouvrez le robinet de la bouteille et vérifiez à nouveau l'étanchéité au gaz : si vous détectez encore des fuites de gaz, fermez le robinet de la bouteille et adressez-vous à un technicien professionnel qualifié.

    Attention: ne pas vérifier les pertes de gaz quand l'appareil est chaud ; attendre qu'il ait refroidi.
17) L'appareil doit être inspecté avant toute utilisation au moins une fois par an par du personnel qualifié. Le nettoyage pourrait s'avérer plus souvent nécessaire : contrôler la partie adjacente au brûleur et au robinet afin de garantir une circulation d'air suffisante au brûleur.
18) Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien une expérience et connaissance insuffisante, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance de quelqu'un ou qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part des personnes responsables de leur sécurité. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
19) Tenir hors de portée des enfants.

ATTENTION :

- Refermer immédiatement le robinet de la bouteille de gaz et contrôler l'appareil :

a) s'il y a une odeur de gaz et/ou une flamme de couleur jaune
b) le poêle n'atteint pas la température normale. Une température ambiante inférieure à 5°C entraîne une diminution du rendement thermique, le poêle ne marche donc pas correctement
c) lors de l'allumage le brûleur émet des bruits (crépitement)
d) certaines parties du poêle deviennent très chaudes ; ne pas laisser approcher les enfants
e) les enfants et les adultes doivent faire attention aux parties chaudes du poêle. Ils doivent donc rester à distance pour éviter de se brûler ou de mettre le feu à leurs vêtements
f) les enfants et les animaux domestiques doivent être surveillés avec soin par un adulte lorsqu'ils se trouvent à proximité du poêle.
g) ne pas placer de tissus, matières inflammables, carburants ou plantes à moins d'un mètre du poêle
h) ne pas obstruer les ouvertures d'aération du poêle, en particulier celles qui se trouvent à proximité du brûleur et du robinet.

INSTALLATION

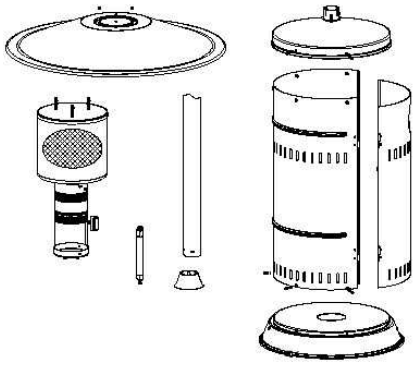
Après avoir retiré l'emballage, assurez-vous de l'intégrité de l'appareil ; en cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à un professionnel qualifié. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique,

Fax +32 030 9904733

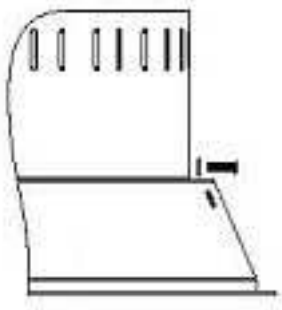
Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

polystyrène expansé, clous, etc.) doivent être tenus hors de portée des enfants car ils représentent des sources potentielles de danger.

1: Sortir tous les composants de l'emballage.



2: Fixer le compartiment de la bouteille de gaz au socle au moyen de 5 vis M5X10 et 5 rondelles.

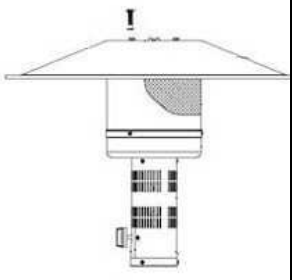


3: Fixer le couvercle sur le compartiment de la bouteille de gaz avec 5 vis M5x10 et 5 rondelles.

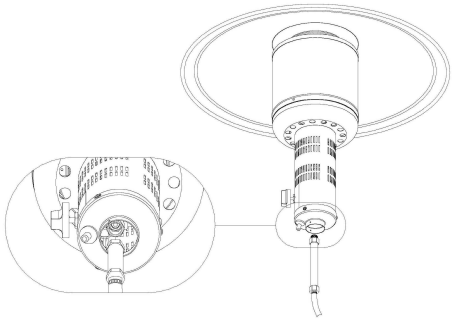
4: Insérer la colonne dans le couvercle avec 4 vis M5x10 et 4 rondelles, puis insérer la protection en plastique de la colonne.

5: Visser les 3 entretoises sur le brûleur avant de fixer la parabole.

5a: Placer la parabole réfléchissante au brûleur avec 3 écrous hexagonaux et 3 rondelles.



6: Brancher le tube à gaz métallique au brûleur et serrer à fond le raccord. Compléter la conduite de gaz en branchant le tube flexible au régulateur.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

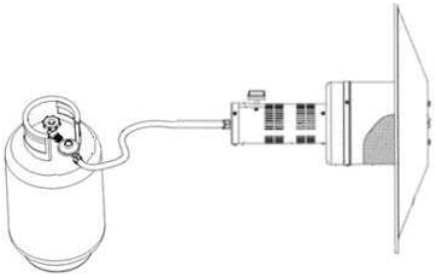
7: Vérifier l'étanchéité **au gaz sans allumer le brûleur** :
Attention : éviter soigneusement d'utiliser une flamme pour détecter des fuites.

- Tout d'abord, préparer une solution d'eau savonneuse (1 part de savon liquide pour 3 parts d'eau).
- Placer l'élément chauffant déjà assemblé comme le montre la figure et brancher à l'extrémité du tube à gaz métallique le tube flexible en caoutchouc, et celui-ci au régulateur de pression (30 mbars). Tourner le robinet sur la position éteinte (Off) et ouvrir le robinet de la bouteille.

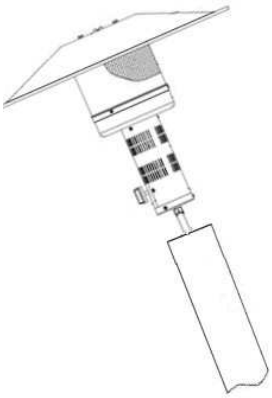
À l'aide d'un pinceau, appliquer la solution d'eau savonneuse sur les points de raccordement. Vérifier que la conduite de gaz (tube, raccord, etc.) ne présente pas de fuite : les fuites éventuelles seront révélées par la formation de bulles de savon.

Si le contrôle révèle l'existence de fuites, fermer le robinet de la bouteille, serrer les connexions plus à fond, ouvrir le gaz et contrôler à nouveau. Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la fuite, fermez le robinet de la bouteille et adressez-vous à un technicien professionnel qualifié.

- Débrancher le tube flexible du régulateur de pression.

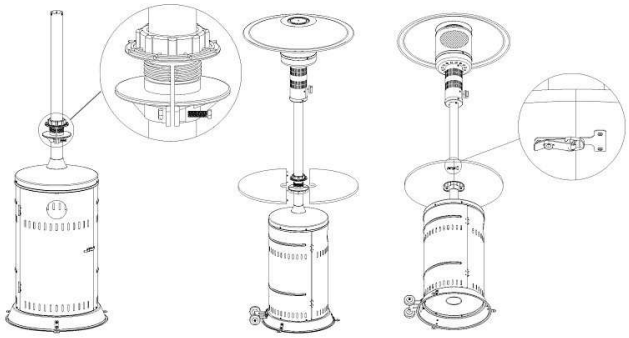


8: Introduire le tube à gaz à travers la colonne en veillant à ne pas le déformer ou l'endommager; fixer le brûleur avec : 3 vis M5x10 et 3 rondelles.



Note : si l'équipement du radiateur prévoit une table, assembler la table sur la colonne avant le tuyau du gaz. Pour l'assemblage, se référer aux figures :

- fixer le support de la table avec les deux vis et enfiler le collier en plastique sur la colonne.
- accoupler les deux moitiés de coquille (droite et gauche).
- bloquer à fond en vissant le collier et fermer les crochets situés dans la partie supérieure des demi-coquilles.

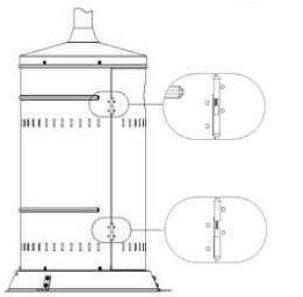


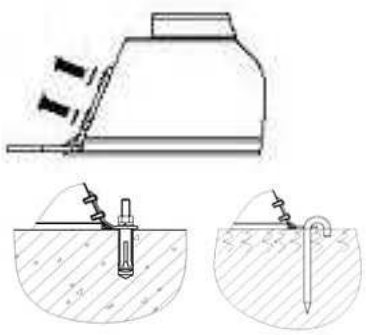
9: Placer la petite porte au compartiment de la bouteille de gaz.

Remarque: si le champignon chauffant est équipé de plaquettes de fixage au plancher, placer les plaquettes à la base avec 6 vis M5x10 et 6 rondelles. Pour fixer la base à terre, utiliser des boulons et des clous.

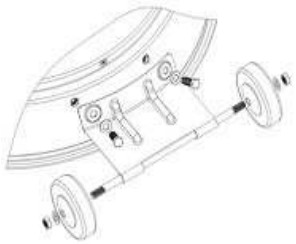
Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.





Remarque: si le champignon chauffant est équipé de roues pour pouvoir le déplacer, le fixer à la base au moyen de 2 vis et deux rondelles.



10: BRANCHEMENT DE LA BOUTEILLE

1) L'appareil est préparé pour l'utilisation de gaz GPL en bouteille de 15 kg.
2) Ouvrir la portière, et brancher le régulateur de pression à la bouteille de gaz en procédant de la manière suivante:

Avant de réaliser le branchement de la bouteille, s'assurer qu'il n'y a aucune autre source de chaleur ni de brûleur à flamme à proximité.

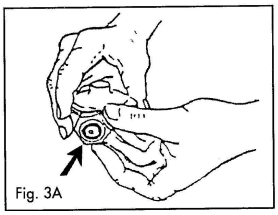


Fig. 3A

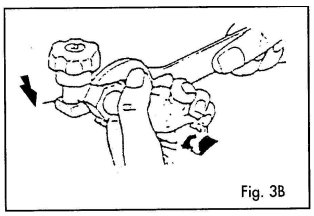


Fig. 3B

A) S'assurer que le joint est engagé correctement sur l'enclenchement du régulateur. Vérifier périodiquement le joint ; s'il est endommagé ou comprimé de façon irrégulière, le remplacer.

B) Visser l'écrou du régulateur sur la soupape de la bouteille en la tournant dans le sens anti-horaire (filet à gauche) à l'aide d'une clé.

N.B. La position du régulateur après le serrage de l'écrou n'est PAS importante, NE PAS essayer de le positionner à l'horizontale.

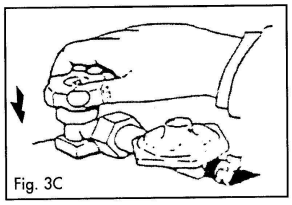


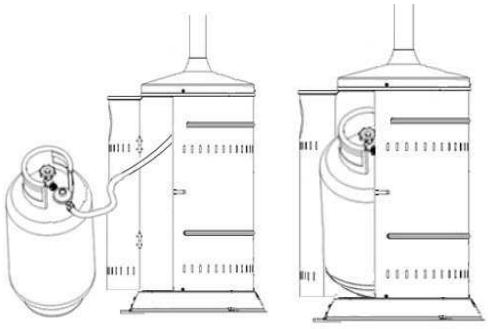
Fig. 3C

C) Placer la bouteille dans l'enveloppe prévue à cet effet en veillant à ce que le régulateur soit tourné vers l'intérieur.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Utiliser le régulateur IMQ homologué (pression de sortie de 28 mbars pour gaz butane, avec une consommation maximale de 1 kg/h) de Gpl) et le tube flexible en caoutchouc IMQ homologué de longueur ne dépassant pas 1 m. S'assurer de l'herméticité du tube flexible aux jonctions avec un collier métallique serre-tube. Vérifier que le tube ne s'entortille pas et ne subisse pas d'étranglement. Ouvrir lentement le robinet et vérifier qu'il n'y a pas de fuite de gaz. NE PAS UTILISER D'ALLUMETTES, mais opérer de la façon décrite au paragraphe « Avertissements généraux » au point « Si vous redoutez une fuite de gaz ».
Positionner la bouteille dans son logement et fermer le volet.



Ne jamais utiliser une bouteille de gaz dont le corps, la valve, le collier ou le socle sont abîmés.
Ne pas brancher l'appareil sans le régulateur de gaz.
Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, refermer le robinet de la bouteille de gaz.
Adressez-vous à votre fournisseur de gaz pour tout renseignement sur l'utilisation de la bouteille de gaz.
La bouteille de gaz doit toujours être utilisée en position verticale.

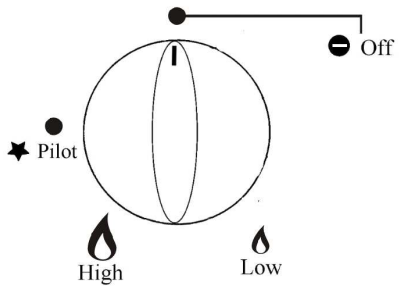
Comment changer la bouteille

1) Quand on remplace la bouteille, vérifier qu'il n'y ait pas d'autre source de chaleur à proximité.
2) Avant d'opérer, fermer le robinet de la bouteille ; s'assurer que le poêle est éteint dans la position "Off" et refroidi avant de sortir la bouteille du poêle.
3) Dévisser le régulateur de pression de la bouteille.
   Pour connecter une nouvelle bouteille, suivre les instructions indiquées au paragraphe précédent.

MODE D'EMPLOI

Allumage :

- Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz à travers l'ouverture présente sur le cache-bouteille.
- Appuyer et tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre le bouton de réglage en position « ★ Pilot ».
- Appuyer sur la touche piézoélectrique tout en gardant le bouton enfoncé pour allumer la flamme pilote ; pour que la flamme reste allumée, le bouton doit rester enfoncé pendant 20 secondes après l'allumage.
- Si le pilote ne s'allume pas, répéter l'opération depuis le début. (Pour les nouvelles installations ou pour changer la bouteille de gaz, il pourrait être nécessaire de purger l'air à l'intérieur des tuyauteries en gardant le « bouton de contrôle » enfoncé pendant 2÷3 minutes).

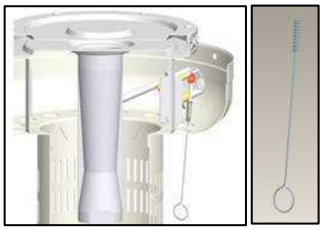


Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Vérifier que la flamme pilote est allumée à travers les orifices du brûleur.
Si cela n'arrive pas, répéter l'opération d'allumage.

Remarque: si la flamme pilote ne s'amorce pas, il est possibile d'allumer le champignon chauffant en insérant une allumette allumée, tout en utilisant le support d'allumette en dotation, à travers n'importe quel orifice du brûleur ; pour
que la flamme du brûleur reste allumée, il faut appuyer sur la poignée pendant 10 secondes après l'allumage dans la position "★ Pilot". Si, ancore une fois, la flamme pilote ne s'allume pas, fermer le robinet de la bouteille et s'adresser à un personnel qualifié.



Réglage du chauffage
Pour régler le bouton de contrôle dans les positions indiquées, le tourner et le maintenir pressé à moitié de la course jusqu'à l'état correspondant à la puissance maxi.
Pour diminuer la puissance, tourner le bouton sur la position "Low".
Pour augmenter la puissance, tourner le bouton sur la position "High".
Si l'on souhaite éteindre le poêle pendant une courte période, tourner le bouton sur la position "★pilot".

Comment éteindre le poêle

Tourner le bouton de contrôle sur la position "Off" et fermer le robinet de la bouteille. Quand le brûleur ou la flamme pilote s'éteignent, un léger claquement doit être considéré comme normal.

Pour rallumer le poêle :
Après avoir éteint le poêle, il n'est possible de rallumer la flamme pilote qu'après avoir laissé refroidir le poêle au moins 15 minutes.

NETTOYAGE
Attention: avant de nettoyer l'appareil, l'éteindre (tourner le bouton sur la position "Off" et fermer le robinet de la bouteille) et attendre qu'il soit complètement refroidi.
Pour nettoyer l'extérieur du poêle, utiliser un chiffon doux imbibé d'eau et de savon liquide.
Ne pas utiliser de paille de fer ou de produit abrasif.
Ne pas utiliser de combustible ou de nettoyeur abrasif.
Ne pas laver le brûleur et la partie sous le robinet et l'allumeur au jet d'eau.
Sécher parfaitement le poêle avant de l'utiliser.
Vérifier périodiquement que les orifices de l'élément radiant et du brûleur ne sont pas obstrués par des résidus de poussière, de duvet ou de fils ; le cas échéant, se servir d'un aspirateur pour les enlever.

FICHE DE LOCALISATION DES PANNES

Type de problème	Cause	Solution
La flamme pilote ne s'allume pas	Alimentation de gaz fermée.	Ouvrir le gaz (bouteille).
	Présence d'air dans le tube après une période d'inutilisation.	Appuyer sur le bouton de contrôle dans la position pilote pendant quelques minutes pour effectuer la purge de l'air.
	Obstruction de la tuyauterie de mélange du pilote.	Recherche et élimination de l'obstruction et décrassage.
	Obstruction de l'injecteur du pilote.	Essayer de décrasser à l'air comprimé et remplacer l'injecteur.
	Allumage piézoélectrique ou électrode mouillée.	Allumer avec une allumette.
	Câble d'allumage débranché.	Rebrancher.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

	Cassure ou défaut de l'électrode.	Remplacer.
La flamme pilote s'allume mais s'éteint quand on relâche le bouton de contrôle après 15 secondes.	La flamme pilote n'intéresse pas le thermocouple.	Remplacer le groupe (thermocouple pilote, bougie).
	Soupape gaz défectueuse.	Remplacer la soupape gaz.
Le brûleur principal s'allume, mais l'émission de chaleur est insuffisante.	Basse pression du gaz d'alimentation. Bouteille presque vide ou proche de la congélation.	Contrôle de la pression d'alimentation et du régulateur.
	Conditions très venteuses	Ne pas utiliser le poêle dans des conditions de vent fort.
Flamme jaune	Obstruction des trous du brûleur.	Nettoyer les résidus de poussière, duvet et fil à l'aide d'un aspirateur.

Les réparations doivent être réalisées exclusivement par un professionnel qualifié.

ENTRETIEN

Attention: vérifier régulièrement le bon état du tube flexible en caoutchouc et le remplacer s'il est détérioré, usé ou endommagé, et dans tous les cas avant la date d'expiration indiquée. Utiliser uniquement un tube flexible homologué IMQ.

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période déterminée, débranchez le poêle de la bouteille, couvrez-le et rangez-le dans son emballage original dans un endroit sec dépourvu de poussière. Avant l'utilisation, vérifier le bon état du joint d'étanchéité du régulateur de pression. Toutes les activités d'entretien doivent être réalisées par un professionnel qualifié ou par un centre d'assistance agréé par le revendeur.

Il est recommandé de faire réviser le poêle une fois par an par un technicien agréé.

Le poêle peut être stocké à condition de débrancher la bouteille de gaz et de la sortir de son logement. Avant de débrancher la bouteille de gaz, s'assurer que le robinet est bien fermé, puis la placer à l'extérieur, dans un lieu sûr et adéquat ; la bouteille de gaz ne doit pas être stockée dans un endroit fermé ou au sous-sol.

Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil, il est recommandé de débrancher la bouteille (pour le stockage, suivre les indications ci-dessous), de le rendre inopérant en coupant le tuyaux flexible en caoutchouc et de rendre inoffensives les parties qui sont dangereuses si des enfants devaient s'en servir pour jouer.

Ne pas déverser dans l'environnement des produits qui ne sont pas biodégradables, mais les éliminer dans le respect des réglementations en vigueur. Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas ĕtre ĕliminé avec les déchets urbains. Le produit doit ĕtre remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprĕs des revendeus assurant ce service. Éliminier séparément un poele à gaz pour extérieur permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré. Tenir compte du fait que le poêle est composé des matériaux suivants:

- fer: meuble de support du poêle, corps du brûleur, menuiserie (vis, etc.),
- aluminium: tuyaux gaz,
- laiton: robinet analyseur d'atmosphère,
- plastique: roues, allumeur piézoélectrique,
-cuivre recouvert de gaine en caoutchouc : fil allumeur piézoélectrique, thermocouple.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Please read these instructions carefully before using the appliance, and instruct other persons using it, too, when necessary. Keep booklet handy for further use.

Dear Sir or Madam:
Thank you for purchasing the outdoor gas heater.
You choice will be rewarded when the outdoor gas heater performs its indispensable function of extending your summers.
Our company has specialized in the production of heaters for over 60 years and is in a position to guarantee the greatest degree of reliability.
All our products conform to European safety standards and the service centers that are listed in the attachment will perform any maintenance and repair you require.
This short manual will provide all the advice you will need to make the best use of the outdoor gas heater.

Thanks again for choosing us.

HEATER TECHNICAL FEATURES

Type of device	Movable outdoor heater with safety devices.
Model	K105
Power (butane)	Max 11 kW
Gas consumption	790 gr/h
Gas category	I3+(28-30/37)
Gas Type/Pressure	Butane/28-30 mbar
	Propane/37 mbar
Cylinder capacity	15 Kg
Cylinder diameter	36 cm
Ignition systems	piezoelectric
Anti-tip-over device	Blocks gas dispensing at an inclination greater than 30°
Reference standards	Directive 90/396/EEC
	CE 0123

GENERAL INSTRUCTIONS
The heater must be installed as described in the "Installation" paragraph; please keep the following warnings in mind:

1) The appliance must only be used for heating outside areas, or large or well-ventilated areas. For a well-ventilated area we intend with at least 25% of its perimeter open to the air (see fig. B).
2) The appliance must not be used to heat rooms in the home, closed environments, basements or cellars.
3) The heater must be positioned 1 meter away from the walls and at least 100 cm below any ceiling: if the heater is located under a patio, make sure that the patio roof will not be damaged or catch fire from the heat (see fig. A).
4) The heater must be placed on a flat, stable surface, and when the heater is moved, the cylinder valve must be closed.
5) The heater must not be placed nor must it be used close to windows, grids, vents or other openings comunicating with other rooms in order to prevent the gas from the cylinder or from combustion from reaching adjacent rooms or those below. Position the appliance far from

fabrics, curtains and other inflammable materials or anything else that could touch the radiant parts and/or the parabolic reflector.

6) In the area where the heater is installed, there must be a sufficient air flow to guarantee regular combustion.
7) Never use the appliance to dry clothes.
8) Never use the heater without the parabolic reflector. The appliance must be completely assembled and must be used only with the 15 Kg cylinder inserted in the compartment.
9) Keep the heater away from inflammable materials, gas cylinders or anything else to avoid the risk of fire.

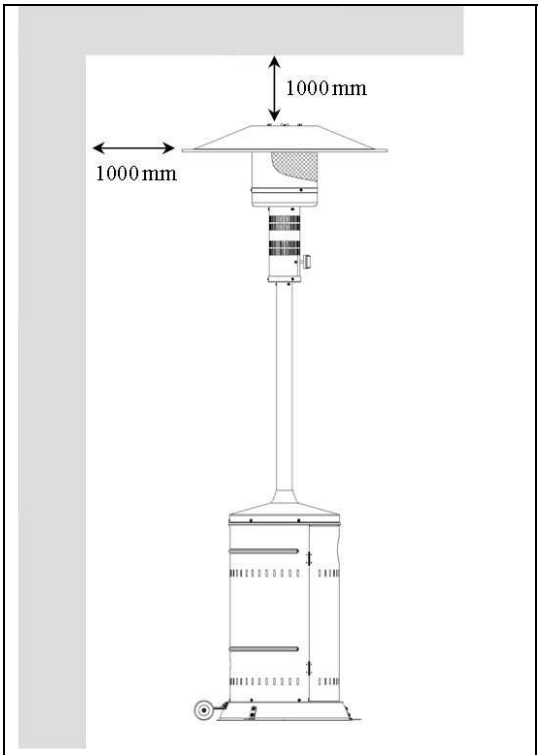


Fig.A

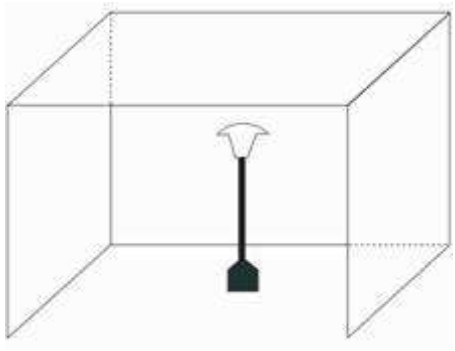


Fig.B

10) The combustion gases must be free to escape: make sure they do not enter adjacent or upper rooms.
11) Never move the heater when it is working or, if just switched off, until it has cooled down completely.
12) To turn the heater off, turn the knob to "Off" and close the valve on the cylinder.
13) The heater must not be used when windy, but secured to avoid the risk of tipping over.
14) The heater must be provided with a regulator and hose: make sure they are included in the supply. The flexible hose must be checked regularly whenever the cylinder is replaced to be sure it has no scratches or cuts and that it is in a perfect state. It must be replaced in any case before the expiry date stamped on the hose itself.
15) The flexible rubber hose must comply with the UNI-CIG 7140 standard, with an internal diameter of 8mm and a length of 120cm.
16) If you think there's a gas leak:

- immediately close the cylinder valve and create a circulation of air to disperse the gas in the surroundings.
- turn off all the lights (if near the heater).
- do not disconnect the regulator
- check that all the connections and fittings are correct and tight and slowly open the cylinder valve

to find the gas leak, brush soapy water on all the fittings and connections of the gas circuit. If there's a leak, you will see bubbles; if you find one, close the value on the cylinder and tighten the fitting and/or push the connection together better. Open the gas cylinder valve and check for leaks again: if there are still leaks, close the cylinder valve and request professionally qualified assistance.

Warning: do not check for gas leaks when the appliance is hot, but wait until it is cold.

17) The appliance must be inspected before use at least once a year by a professional expert. Cleaning may be necessary more often, especially in the area around the burner and the valve to ensure sufficient air flow to the burner.
18) This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
19) The appliance must be kept out of children's reach.
20) Special care should be taken if the heater is on a surface where it can move or twist on its wheels or castors if knocked by a child or dog, etc.

WARNING:

- Immediately close the cylinder valve and carefully check the appliance in the case of:

a) smell of gas and/or yellow flame
b) the heater does not reach its normal temperature. A surrounding temperature of less than 5°C causes a reduction of heating capacity and the heater will not function correctly
c) the heater makes a noise (splutters) when switched on
d) some parts of the heater become very hot, children must be kept at a safe distance
e) both children and adults must beware of the heater's hot parts and must remain at a safe distance to avoid burns to the skin or setting clothing on fire
f) children and pets must be carefully supervised by an adult when in the vicinity of the heater.
g) inflammable or combustible fabrics or materials, including plants, must be kept at a safe distance from the heater (at least 1 metre)
h) never obstruct the air vents on the heater, especially those close to the burner and the valve.

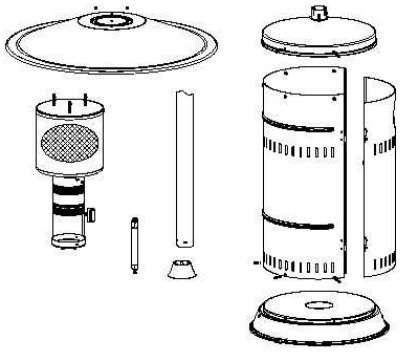
INSTALLATION

After removing the packaging, check for damage; if you are unsure, do not use the appliance and contact qualified service personnel. The packing materials (plastic bags, polystyrene foam, staples, etc.) should not be left within the reach of children.

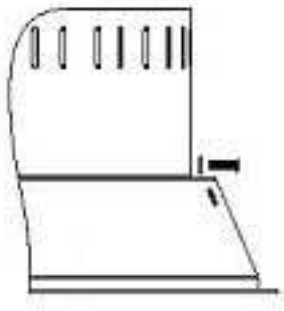
Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

1: Remove each component from the packaging

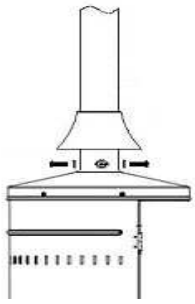


2: Fit the cylinder compartment to the base using 5 M5X10 screws and 5 washers.



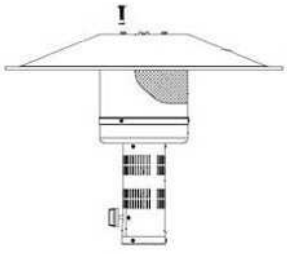
3: Fit the top above the cylinder compartment with 5 M5x10 screws and 5 washers.

4: Mount the column on the top with 4 M5x10 screws and 4 washers; now insert the plastic column protection.

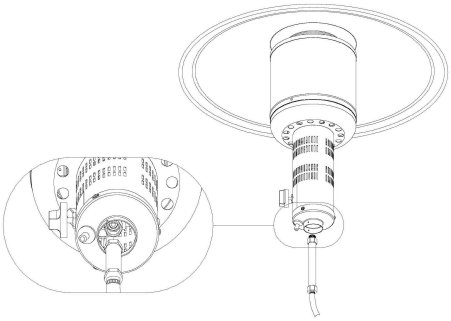


5: Screw the 3 spacers onto the burner before fitting the dish.

5a: Secure the reflecting dish to the burner with 3 hexagonal nuts and 3 washers.



6: Connect the metal gas tube to the burner and tighten the fitting well. Complete the gas circuit, connecting the flexible hose to the regulator.

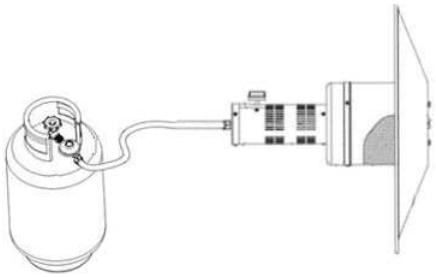


Fax +32 030 9904733

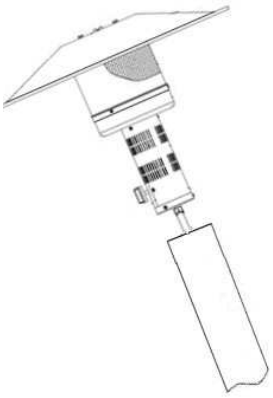
Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

7: Check the gas seal **without lighting the burner**:
Warning: NEVER use a flame to detect any leaks.

- First, prepare a solution of soap and water (1 part liquid detergent and 3 parts water).
- Position the pre-assembled heating element as shown in the figure and connect the flexible rubber tube to the end of the metal gas tube and this to the pressure regulator (30 mbar). Turn the fitting to off and open the cylinder valve.
- Use a brush to spread soapy water on the connection points. Make sure that the gas circuit (tubes, fittings, etc.) has no leaks: if there were leaks, you would see soap bubbles. If there are leaks, close the gas cylinder valve, tighten the connections more and then turn on the gas and check again. If you are unable to eliminate the leak, close the gas cylinder valve and request professionally-qualified assistance.
- Disconnect the flexible tube from the pressure regulator.

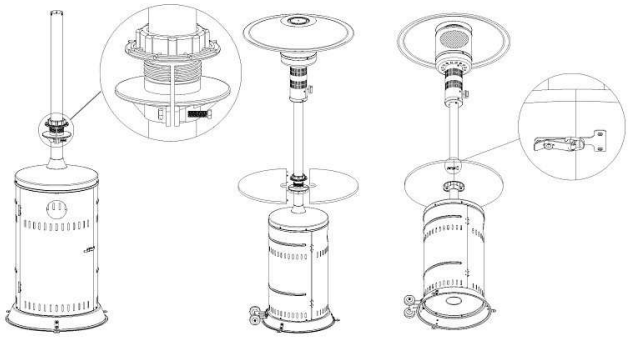


8: Insert the gas tube through the column, taking care not to deform or damage it burner with: 3 M5x10 bolts and 3 washers.

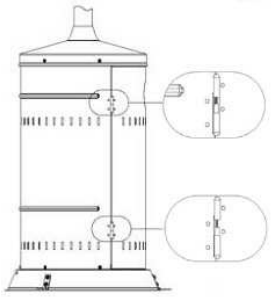


Note: if the heater is configured for the table, assemble the column before the gas pipe. For assembly use the figures as a guide:

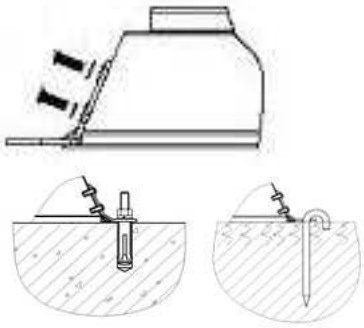
- secure the support to the table using the two screws and fit the plastic lock-ring onto the column
- couple the two shells (right and left)
- ensure blocking by tightening the lock-ring and by closing the hooks in the rear part of the shells.



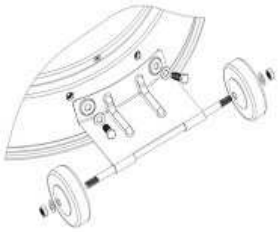
9: Fit the door to the cylinder compartment



Notes: if the outdoor gas heater is combined with base stand, fit the base stand to base using 6 screws M5X10 and 2 washers. To fix the base to earth, use the screws or the nail.



Notes: if the outdoor gas heater is combined with a table, fit the base using 2 screws and 2 washers.



10: CONNECTING THE CYLINDER

1) The appliance is prepared to use LPG gas in a 15 Kg cylinder.
2) Open the door, connect the pressure regulator to the gas cylinder as follows:

Before connecting the cylinder, make sure there are no other sources of heat or open-flame burners nearby.

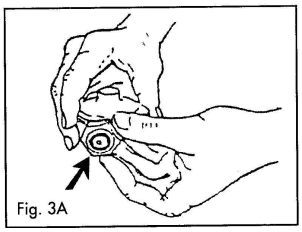


Fig. 3A

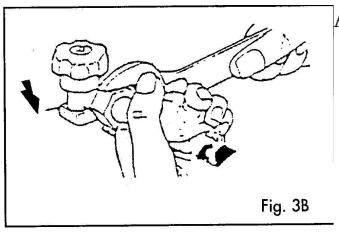


Fig. 3B

A) Make sure that the gasket is correctly inserted in the regulator connector. Periodically check the gasket and, if damaged or irregularly compressed, replace it.

B) Screw the regulator nut to the cylinder valve by turning counterclockwise (left hand threading) with the aid of a wrench.

N.B. The position of the regulator after tightening the nut is NOT important, DO NOT try to position it horizontally.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

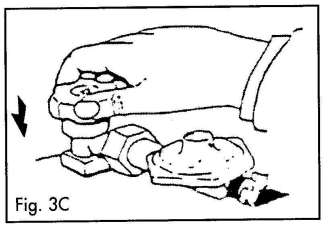
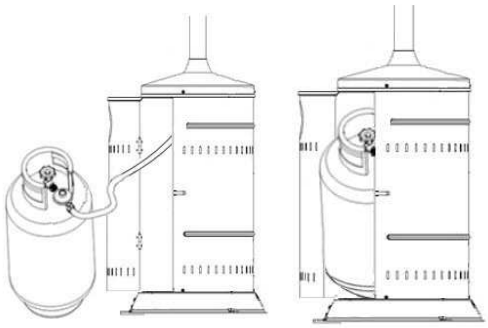


Fig. 3C

C) Position the cylinder in its container so that the regulator is facing the inside.

Use the IMQ-approved regulator (with output pressure of 28 mbar for butane gas, and with a maximum consumption of 1Kg/h for LPG) and an IMQ-approved flexible rubber tube no longer than 1 m. Ensure the tightness of the flexible tube to the junction with a metal tube clamp. Check that the tube is not twisted or have bottle-necks. Slowly open the valve and check for gas leaks. DO NOT USE MATCHES, but proceed as described in the paragraph "General Instructions" under "if you think there's a gas leak."
Place the cylinder in its seat and close the door.



Never use a cylinder if its body, valve, collar or base are damaged.
Never connect the appliance without the gas regulator.
When the appliance is not in use, close the cylinder valve.
Apply to your gas supplier for information concerning use of the base cylinder.
The gas cylinder must always be used in a vertical position.

How to replace the cylinder

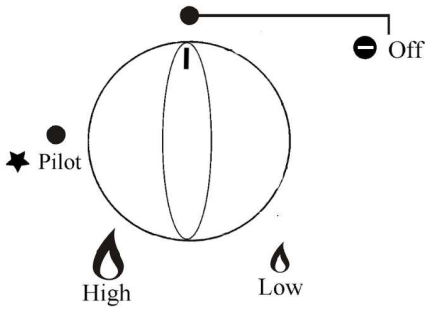
1) When you replace the cylinder, make sure there are no other sources of heat nearby.
2) First, close the valve on the gas cylinder before doing anything else; make sure that the heater knob is turned to "Off" and cool; then remove the cylinder from the heater.
3) Unscrew the pressure regulator from the cylinder.

To connect a new cylinder, follow the instructions in the preceding paragraph.

USAGE INSTRUCTIONS

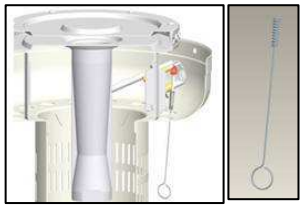
Switching on:

- Open the cylinder valve through the opening in the cylinder cover.
- Press and turn anti-clockwise the adjustment knob to the "★ Pilot" position.
- While holding down the knob, at the same time press the piezoelectric button to light the pilot flame; to keep the flame alight, the knob must be held down for 20 seconds after switching on.
- If the pilot flame does not light, repeat the whole operation. (For new installations or when changing the cylinder, it may be necessary to evacuate the air inside the pipes by holding down the "control knob" for 2÷3 minutes).



Check that the pilot is lit by looking through the burner holes.
Check that the pilot stays lit. If not, repeat again.

Note: if the pilot does not light, it is possible to light the appliance by inserting a lit match, using the match holder supplied through any burner hole; to ensure that the burner flame remains alight it is necessary to hold down the knob for 10 seconds after ignition in the "★ Pilot" position. If this happens again, (the pilot flame does not light) contact professionally qualified personnel.



Regulating heating

To adjust the "valve control knob" to the indicated positions, turn it while holding it pressed halfway-down until reaching the maximum power position.

To lower the power, turn the knob to the "Low" position.

To increase the power, turn the knob to the "High" position.

If you want to turn heater off briefly, turn the knob to the "★pilot" position.

Turning off the heater

Turn the control knob to the "Off" position and close the gas cylinder valve. When the burner or pilot light goes off, a light pop is normal.

Relighting

After turning off the heater, you cannot relight the pilot until the heater has cooled for at least 15 minutes.

CLEANING

Attention: before cleaning the heater, turn it off (by turning the knob to "Off" and closing the gas cylinder valve) and wait for it to cool completely.

To clean the outside of the heater, use a soft cloth soaked with water and a liquid detergent.

Do not use scouring pads or abrasive products.

Do not use inflammable or abrasive cleaners.

Do not wash the burner, or the cylinder valve and ignition below it, with a water spray.

Dry the heater completely before using it.

Periodically check that the holes of the radiant element and burner are free of dust, lint or threads and use a vacuum cleaner, if necessary, to remove them.

TROUBLESHOOTING CARD

Type of Problem	Cause	Remedy
Pilot doesn't light	Gas valve closed	Open the gas cylinder valve
	Air in the tube after a period of disuse	Press the "valve control knob" to the pilot position for several minutes to purge the air.
	Pilot mixing tube obstructed.	Find and remove the obstruction and clean.
	Pilot injector obstructed.	Try to clean with compressed air and replace injector.
	Piezoelectric ignition or electrode wet.	Light with a match.
	Ignition wire disconnected.	Reconnect it.
	Electrode broken or defective.	Replace.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

The pilot lights but goes out when the control knob is released after 15 seconds.	The pilot flame is not hitting the thermocouple.	Replace the unit (pilot thermocouple, spark plug)
	Gas valve defective.	Replace gas valve.
The main burner lights but there's not enough heat.	Low gas supply pressure. Cylinder almost empty or close to freezing.	Check the supply pressure and regulator.
	Very windy conditions.	Do not use the heater when very windy.
Yellow flame	Burner holes obstructed.	Clean dust, lint and threads with a vacuum cleaner.

Repairs may only be made by a professional expert.

MAINTENANCE

Attention: regularly check the condition of the flexible rubber and replace it if deteriorated, worn or damaged and, in any case, before the indicated expiration date. Use only IMQ-approved flexible tubes.

If the heater isn't going to be used for a while, disconnect the gas cylinder, cover it and put it back in its original packaging in a dry, dust-free location. Before using it again, check the condition of the gasket seal on the pressure regulator. All maintenance must be performed by professionally qualified personnel or a service center recommended by the reseller.

The heater needs to be checked by an authorized technician every year.

The heater can be stored in a room if the cylinder is detached and removed from its compartment. Before disconnecting the cylinder, make sure the valve is closed properly. The cylinder must be stored outside in a safe place and never in a closed room, basement or cellar.

If you decide not to use the appliance any more, we recommend that you disconnect the cylinder (follow the above instructions for storage), make it inoperable by cutting the flexible rubber tube and, if children are playing with it, make the dangerous parts harmless.

Do not dispose of non-biodegradable products in the environment but dispose of them in accordance with current law. At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of an outdoor gas heater separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin. Keep in mind that the heater is made of the following materials:

- iron: heater cabinet, burner body, small hardware (screws, etc.)
- aluminum, gas tubes
- brass: tap, atmosphere analyzer
- plastic: wheels, piezoelectric igniter
- copper covered with rubber: piezoelectric igniter wire, thermocouple.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Bitte lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig diese Anleitungen und setzen Sie gegebenenfalls Dritte darüber in Kenntnis. Gebrauchsanleitung zum weitren Nachschlagen aufbewahren.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde
wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres Terrassenstrahlers.
Sie werden Ihre Wahl nicht bereuen, denn der Terrassenstrahler verlängert Ihren Sommer.
Unser Unternehmen ist auf die Herstellung von Heizelementen spezialisiert und kann auf eine über sechzigjährige Erfahrung zurückblicken und damit ein Höchstmaß an Zuverlässigkeit garantieren.
Alle unsere Produkte entsprechen den geltenden europäischen Sicherheitsvorschriften. In unseren Kundendienstcentern, deren Adressen Sie in der Anlage finden, können Sie ihr Gerät warten und reparieren lassen.
In der vorliegenden Bedienungsanleitung finden Sie alle Empfehlungen, um Ihren Terrassenstrahler bestmöglich nutzen zu können.

Wir danken Ihnen nochmals, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

TECHNISCHE MERKMALE DES HEIZGERÄTS

Gerätetyp	Heizgerät für draußen, nicht ortsfest, einschließlich Sicherheitseinrichtung.
Modell	K105
Leistung (Butan)	max. 11 kW
Gasverbrauch	790 r/h
Gaskategorie	I3+(28-30/37)
Gastyp/Druck	Butan/28-30 mbar
	Propan/37 mbar
Inhalt Gasflasche	15 kg
Gasflaschendurchmesser	36 cm
Zündung	Piezozündung
Kippsicherung	Sicherheitsabschaltung bei mehr als 30° Neigungswinkel
Bezugsnormen	Richtlinie 90/396/EWG
	CE 0123

ALLGEMEINE HINWEISE
Das Heizgerät muss wie im Abschnitt „Installation" beschrieben installiert werden. Dabei ist auf Folgendes zu achten:

1) Das Gerät darf nur zum Heizen im Freien oder in großen, gut belüfteten Räumen verwendet werden. Gut belüftete Räume sind Räumlichkeiten, deren Fläche rundherum mindestens 25% offen ist (siehe Abb. B).
2) Das Geräte darf nicht verwendet werden zum: Heizen von Wohnräumen, geschlossenen Räumen, Halbsouterrain und Souterrain.
3) Das Heizgerät muss in einem Abstand von 1 Meter zu den Wänden und mindestens 100 cm zur Decke aufgestellt werden. Sollte das Heizgerät unter einem Patio betrieben werden, vergewissern Sie sich, dass die Decke des Patio nicht beschädigt wird und durch die abgegebene Wärme nicht in Brand gesetzt werden kann (siehe Abb. A).
4) Das Heizgerät muss auf einer stabilen, ebenen Fläche aufgestellt werden, beim Bewegen/Transportieren des Heizgeräts muss der Hahn an der Gasflasche geschlossen sein.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

5) Das Heizgerät darf in der Nähe von Fenstern, Gittern, Luftschächten oder sonstigen Öffnungen, die mit anderen Räumen in Verbindung sind, weder aufgestellt noch betrieben werden. Dies um zu vermeiden, dass das Gas der Gasflasche oder das Verbrennungsgas in den unten- oder anliegenden Raum eindringt. Platzieren Sie das Gerät in ausreichender Entfernung zu Stoffen, Vorhängen und anderem brennbarem Material sowie all dessen, was mit dem Heizteil bzw. dem Reflektor in Berührung kommen könnte.
6) Es ist unbedingt erforderlich, dass in dem Raum, in dem das Heizgerät installiert ist, die Luftmenge eindringen kann, die zur regulären Verbrennung benötigt wird.
7) Das Gerät darf nicht zum Trocknen von Bekleidungsstücken verwendet werden.
8) Bitte benutzen Sie das Heizgeärt nicht ohne den Reflektor, das Gerät muss komplett zusammengebaut sein. Das Heizgerät darf ausschließlich mit der 15-kg-Glasflasche betrieben werden, die an dem dafür vorgesehenen Platz untergebracht ist.
9) Halten Sie das Heizgerät in ausreichendem Abstand zu brennbarem Material, Gasflaschen oder anderem, um Brandgefahr zu vermeiden.

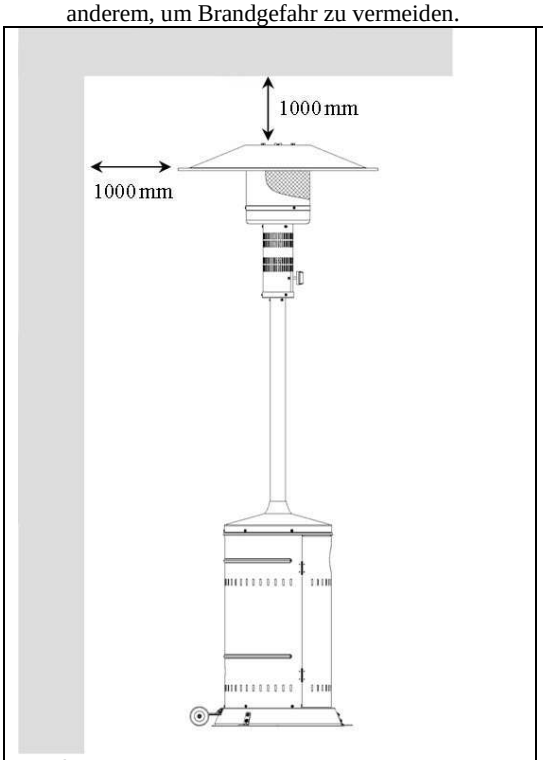


Fig.A

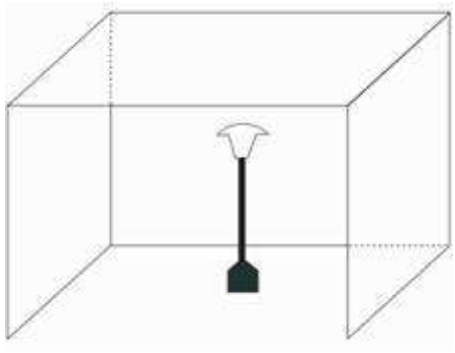


Fig.B

10) Das Verbrennungsgas muss frei abgeführt werden können: Stellen Sie bitte sicher, dass es nicht in die anliegenden oder darüber liegenden Räume eindringt.
11) Bewegen/Transportieren Sie das Heizgerät nie während des Betriebs bzw. direkt nach dem Abschalten, solange es noch nicht ganz abgekühlt ist.
12) Zum Abschalten des Heizgeräts drehen Sie den Griff in die Stellung "Off" und schließen den Hahn an der Gasflasche.
13) Bei Wind das Heizgerät nicht benutzen, um ein Umkippen zu vermeiden. Bei Wind das Gerät sichern.
14) Das Heizgerät sollte mit Regler und Rohr ausgestattet sein, bitte prüfen Sie, ob diese Teile zum Lieferumfang gehören. Der Schlauch wird regelmäßig bei jedem Gasflaschenwechsel

kontrolliert. Bitte stellen Sie dabei sicher, dass er keine Kratzer und Ritzen hat und dass er sich in einem einwandfreien Zustand befindet. Auf jeden Fall ist der Schlauch bis zum darauf aufgestempelten Datum auszutauschen.

15) Der Gummischlauch muss ein Schlauch nach der Norm UNI-CIG 7140 sein, Innendurchmesser 8 mm, Länge 120 cm.
16) Falls Sie vermuten, dass Gas austritt:
   - Drehen Sie den Hahn der Gasflasche sofort zu und sorgen Sie dafür, dass die Luft zirkuliert, damit der Raum vom Gas befreit wird
   - Schalten Sie alle Lampen aus (sofern Sie sich in der Nähe des Heizgeräts befinden)
   - Klemmen Sie den Regler nicht ab
   - Kontrollieren Sie, dass alle Verbindungen und Anschlüsse korrekt eingesteckt und gut angezogen sind. Öffnen Sie dann langsam den Hahn an der Gasflasche.

   Um einen Gasaustritt festzustellen, bereiten Sie etwas Seifenwasser vor und streichen es mit einem kleinen Pinsel
   über alle Anschlüsse und Verbindungen des Gaskreislaufs. Im Falle eines Gasaustritts bilden sich kleine Blasen. In diesem Fall schließen Sie den Hahn an der Gasflasche und ziehen den Anschluss gut an bzw. stecken die Verbindungsstücke tiefer ineinander. Öffnen Sie dann wieder den Hahn an der Gasflasche und überprüfen Sie erneut die Dichtigkeit: Sollte immer noch Gas austreten, schließen Sie den Hahn an der Gasflasche und wenden sich an qualifiziertes Fachpersonal.
   Achtung: Wenn das Heizgerät warm ist, nicht nach Leckstellen suchen, sondern dazu abwarten, dass es abgekühlt ist.
17) Das Heizgerät muss vor dem Gebrauch mindestens 1x im Jahr durch qualifiziertes Fachpersonal geprüft werden. Die Reinigung sollte öfters erforderlich sein: Die Kontrolle muss den Bereich um den Brenner und um den Hahn herum umfassen. Damit wird gewährleistet, dass genügend Luft zum Brenner gelangt.
18) Das Produkt darf von Personen (einschließlich Kindern) mit physischer, sensorialer, geistiger Behinderung oder mit unzureichender Kenntnis und Erfahrung nur unter Aufsicht und nach eingehender Unterrichtung über den Gebrauch des Gerätes durch Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, benutzt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
19) Das Gerät für Kinder unzulänglich aufbewahren.

ACHTUNG:

- Bitte schließen Sie sofort den Hahn der Gasflasche und prüfen Sie das Gerät sofort, falls folgende Bedingungen eintreten:

a) Gasgeruch und/oder gelbe Flamme
b) Das Heizgerät erreicht nicht die normale Temperatur Die Umgebungstemperatur unter 5°C reduziert die Heizleistung und das Heizgerät arbeitet nicht ordnungsgemäß
c) Beim Einschalten kommen Geräusche vom Brenner (Knistergeräusch)
d) Einige Teile des Heizgeräts werden heiß, bitte auf genügenden Abstand bei Kindern achten
e) Kinder und Erwachsene sollten auf die heißen Teile des Heizgeräts achten, daher ist auf nötigen Abstand zu achten. Somit werden Brandwunden und Verbrennungen vermieden. Vermieden wird ebenfalls, dass Teile von Kleidungsstücken verbrennen
f) Kinder und Haustiere sollen aufmerksam von Erwachsenen beaufsichtigt werden, wenn sie sich in der Nähe des Heizgeräts aufhalten oder dort vorbeigehen.
g) Stoffe, entzündbares oder verbrennbares Material oder Pflanzen müssen wenigstens 1 Meter Abstand zum Heizgerät einhalten
h) Belüftungsöffnungen des Heizgeräts nicht benutzen, insbesondere die, die in der Nähe des Brenners oder des Hahns sind

INSTALLATION

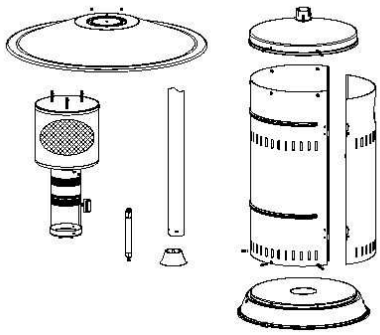
Nachdem Sie die Verpackung entfernt haben, vergewissern Sie sich, dass das Gerät sich in einwandfreiem Zustand befindet. Sollten Sie Zweifel daran haben, benutzen Sie das Gerät nicht, sondern wenden sich an

Fax +32 030 9904733

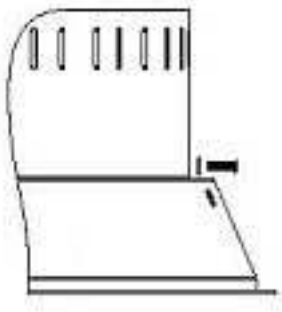
Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

qualifiziertes Fachpersonal. Die Verpackungsbestandteile (Plastikbeutel, Styropor, Nägel usw.) müssen sich außerhalb der Reichweite von Kindern befinden, da es sich um potentielle Gefahrenquellen handelt.

1: Entfernen Sie alle Teile der Verpackung



2: Befestigen Sie die Seitenwände am Boden des Gasflaschenfachs mit 5 Schrauben M5X10 und 5 Unterlegscheiben.

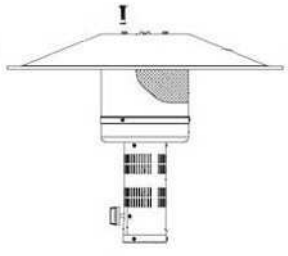


3: Befestigen Sie die Abdeckung auf dem Gasflaschenfach mit 5 Schrauben M5X10 und 5 Unterlegscheiben .

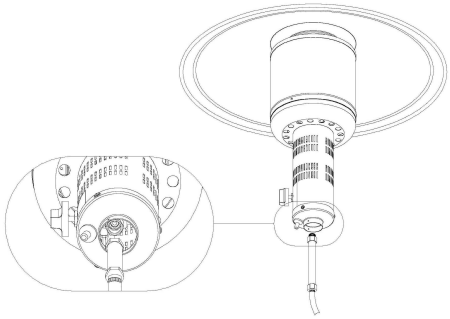
4: Setzen Sie das Standrohr mit 4 Schrauben M5X10 und 4 Unterlegscheiben in die Abdeckung ein, bringen Sie dann den Kunststoffschutz am Standrohr an.

5: Schrauben Sie 3 Abstandhalter auf den Brenner, bevor Sie den Parabolspiegel befestigen.

5a: Bringen Sie den Parabolspiegel mit 3 Sechskantschrauben und 3 Unterlegscheiben an.



6: Schließen Sie das Metallgasrohr am Brenner an und ziehen Sie den Anschluss gut an; vervollständigen Sie die Gasleitung, indem Sie den Schlauch an den Regler anschließen.



Fax +32 030 9904733

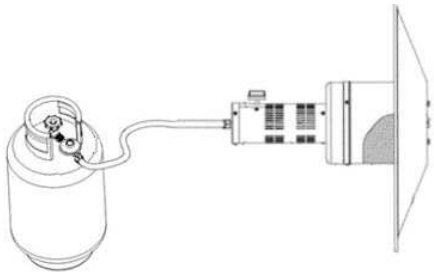
Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

7: Kontrolle auf Gasdichtigkeit **ohne Anzünden des Brenners**:
Achtung: Es ist absolut zu vermeiden, dass zum Feststellen einer eventuellen Leckage eine Flamme benutzt wird.

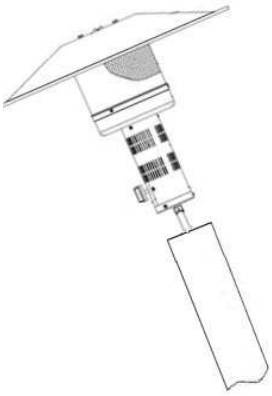
- Zunächst bereiten Sie eine Seifenlauge vor (1 Flüssigreiniger und 3 Teile Wasser).
- Platzieren Sie das bereits zusammengebaute Heizgerät wie in der Abbildung gezeigt und schließen Sie am Ende des Metallgasrohres den Gummischlauch und diesen dann wieder an den Druckregler (30 mbar) an. Stellen Sie den Hahn in die abgeschaltete Stellung (Off) und öffnen Sie den Hahn an der Gasflasche.
- Mit Hilfe eines kleinen Pinsels tragen Sie die Seifenlösung auf die Anschlussstellen auf. Überprüfen Sie, ob die Gasleitung (Leitungen, Anschlüsse usw.) dicht ist.

Im Falle einer Blasenbildung tritt Gas aus. Bei Gasaustritt schließen Sie den Hahn an der Gasflasche. Dann ziehen Sie die Verbindungen besser an, öffnen das Gas und kontrollieren erneut. Sollte der Gasaustritt nicht beseitigt werden können, schließen Sie den Hahn an der Gasflasche und wenden sich an qualifiziertes Fachpersonal.

- Klemmen Sie den Schlauch vom Druckregler ab.

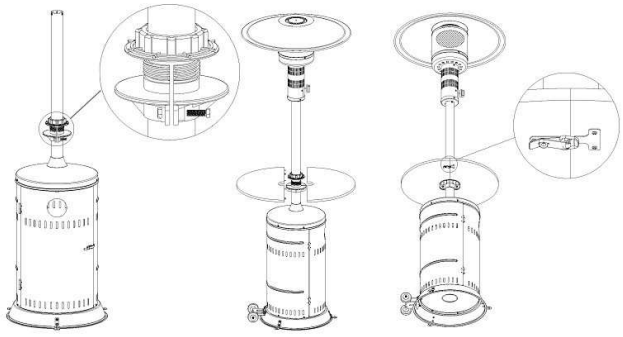


8: Führen Sie das Gasrohr durch das Standrohr ein und achten Sie darauf, es weder zu verformen noch zu beschädigen; befestigen Sie den Brenner mit Hilfe von 3 Schrauben M5x10 und 3 Unterlegscheiben



Hinweis: Falls der Terrassenstrahler mit Tisch ausgerüstet ist, den Tisch am Standrohr vor dem Anbringen der Gasleitung montieren. Halten Sie sich beim Zusammenbau an die folgende Abbildung:

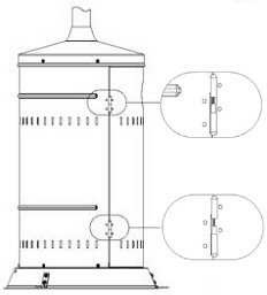
- Die Tischhalterungen mit zwei Schrauben befestigen und die Nutmutter aus Kunststoff auf dem Standrohr anbringen
- Die beiden Halbschalen (rechts und links) zusammensetzen
- Durch Festziehen der Nutmutter blockieren und die Haken auf der Rückseite der Halbschalen schließen



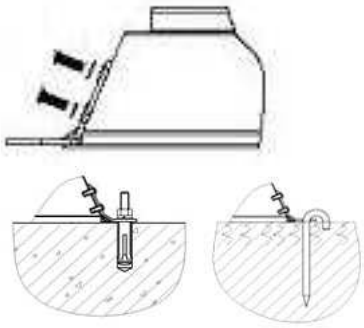
Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

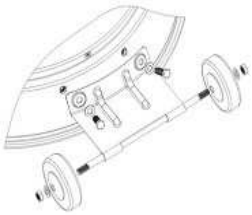
9: Bringen Sie die Tür des Gasflaschenfachs an.



Hinweis: sollte der Terrassenstrahler mit Platten zur Befestigung am Boden ausgestattet sein, die Platten mit 6 Schrauben M5X10 und 6 Unterlegscheiben am Sockel anschrauben und mit Bolzen oder Nägeln am Boden befestigen.



Hinweis: falls der Terrassenstrahler mit Rädern geliefert wird, dieselben mit 2 Schrauben und 2 Unterlegscheiben am Sockel befestigen.



10: ANSCHLIESSEN DER GASFLASCHE

1) Das Gerät ist für den Betrieb mit Flüssiggas in einer 15-kg-Gasflasche vorgesehen.
2) Öffnen Sie das Schott, entfernen Sie die Kette und schließen Sie den Druckregler folgendermaßen an die Gasflasche an:

Bevor Sie die Gasflasche anschließen, vergewissern Sie sich, dass sich keine weiteren Wärmequellen oder Brenner mit Flamme in der Nähe befinden.

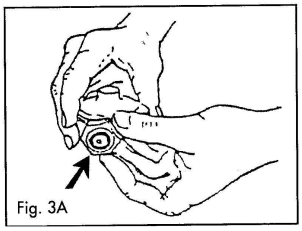
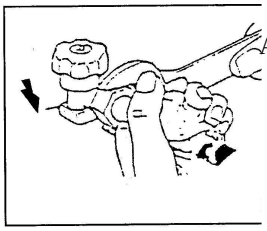


Fig. 3A



A) Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung korrekt am Anschluss des Reglers einliegt. Kontrollieren Sie die Dichtung in regelmäßigen Abständen. Sollte Sie beschädigt oder unregelmäßig zusammengedrückt sein, wechseln Sie sie aus.

B) Schrauben Sie die Mutter des Reglers am Ventil der Gasflasche an und drehen Sie dabei mit dem Schlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn (linksgängiges Gewinde).

Anm.: Die Stellung des Reglers nach dem Anziehen der Mutter ist NICHT von Bedeutung. Versuchen Sie NICHT, ihn waagerecht zu stellen.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

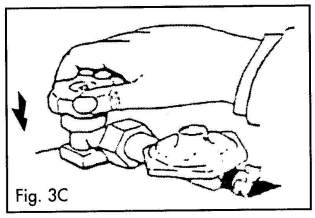
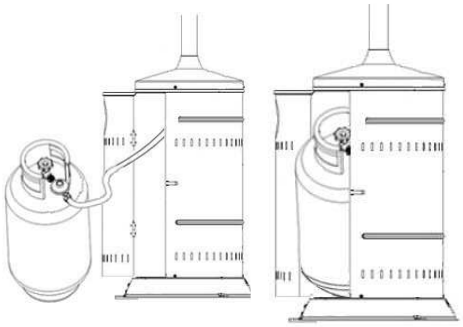


Fig. 3C

C) Platzieren Sie die Gasflasche im Behältermantel so, dass der Regler nach innen zeigt.



Verwenden Sie den zugelassenen IMQ Regler (mit Ausgangsdruck 28 mbar für Butangas, max. Verbrauch 1kg/h Flüssiggas) und zugelassenem IMQ Gummischlauch von höchstens 1 m Länge. Sorgen Sie für die Dichtigkeit des Schlauchs an den Anschlüssen mit Hilfe einer Bandschelle aus Metall. Kontrollieren Sie, dass der Schlauch sich nicht verwindet oder gequetscht wird.Öffnen Sie langsam den Hahn und überprüfen Sie, dass kein Gas austritt. VERWENDEN SIE KEINESFALLS STREICHHÖLZER, sondern gehen Sie wie im Abschnitt "Allgemeine Hinweise" im Absatz "Verdacht auf Gasaustritt" vor.
Platzieren Sie die Gasflasche im Behältermantel und schließen Sie das Schott.

Nie eine Gasflasche benutzen, wenn Flaschenkörper, Ventil, Bund und Basis beschäftigt sind.
Das Heizgerät nicht ohne Gasregler anschließen.
Bei Nichtbenutzung des Heizgeräts den Hahn der Gasflasche schließen.
Bitte wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, um nähere Informationen über den Gebrauch der Gasflasche zu erhalten.
Die Gasflasche wird immer senkrecht benutzt.

Auswechseln der Gasflasche

1) Wenn Sie die Gasflasche wechseln, vergewissern Sie sich, dass sich keine anderen Wärmequellen in der Nähe befinden.
2) Bevor Sie die Gasflasche wechseln, schließen Sie den Hahn an der Gasflasche; vergewissern Sie sich, dass das Heizelement auf „Off" steht und abgeschaltet sowie abgekühlt ist. Nehmen Sie dann die Gasflasche aus dem Heizgerät.
3) Schrauben Sie den Druckregler von der Gasflasche.

Zum Anschließen der neuen Gasflasche befolgen Sie die Anweisungen im vorherigen Abschnitt.

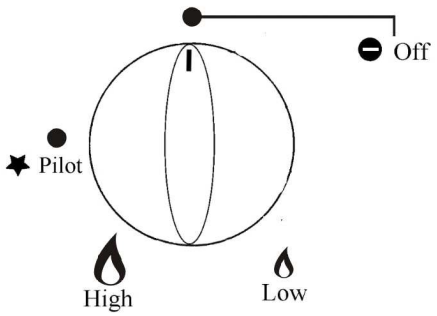
Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

BEDIENUNGSANLEITUNG

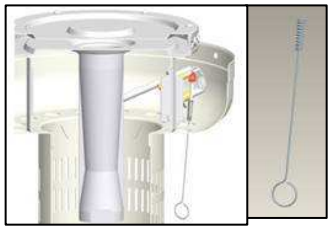
Zündung:

- Öffnen Sie den Hahn der Gasflasche durch die Öffnung der Gasflaschenabdeckung.
- Den Griff drücken und gegen den Uhrzeigersinn auf "★ Pilot" drehen.
- Den Griff gedrückt halten und gleichzeitig die Piezotaste drücken. Damit wird die Zündung der Pilotflamme ausgelöst. Den Griff 20 Sekunden nach dem Zünden gedrückt halten, damit die Flamme nach dem Loslassen anbleibt.
- Zündet die Pilotflamme nicht, den Vorgang von Anfang an wiederholen. (Bei Neuinstallationen oder Gasflaschenwechsel könnte eine Entlüftung der Leitungen erforderlich sein. Dazu den "Kontrollgriff" bis 2÷3 Minuten gedrückt halten).



Überprüfen Sie durch die Öffnung, ob die Vorsteuerflamme den Brenner gezündet hat.
Überprüfen Sie, ob die Vorsteuerflamme weiterbrennt.
Falls dies nicht der Fall ist, wiederholen Sie den Zündvorgang.

Hinweis: sollte die Pilotflamme nicht zünden, kann der Terrassenstrahler mit einem Streichholz gezündet werden; dazu den mitgelieferten Streichholzhalter verwenden und durch eine beliebige Öffnung des Brenners einführen; damit der Brenner nicht erlischt, muss der Wahlschalter für 10 Sekunden nach der Zündung in der Position "★ Pilot" niedergedrückt werden. Falls sich die Störung wiederholt (d. h. falls die Pilotflamme erneut nicht zündet), schließen Sie den Gashahn und wenden Sie sich an einen Fachmann.



Regulierung der Heizung

Um den „Steuerventil-Griff" auf die angegebenen Stellungen einzustellen, drehen Sie ihn bis in die Stellung für maximale Leistung und halten ihn dabei bis zur Hälfte gedrückt.

Um die Leistung zu verringern, drehen Sie den Griff in die Stellung "Low".

Um die Leistung zu erhöhen, drehen Sie den Griff in die Stellung "High".

Sollten Sie das Heizgerät kurzfristig abschalten wollen, drehen Sie den Griff in die Stellung "★pilot".

Abschalten des Heizgeräts

Drehen Sie den Griff in die Stellung "Off" und schließen Sie den Hahn an der Gasflasche. Beim Abschalten des Brenners oder der Vorsteuerflamme ist ein leichter Knall als normal zu erachten.

Erneutes Einschalten

Nachdem Sie das Heizgerät abgeschaltet haben, kann die Vorsteuerflamme erst nach dem Abkühlen des Heizgeräts, wozu mindestens 15 Minuten erforderlich sind, erneut gezündet werde

REINIGUNG

Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es ab, indem Sie den Griff in die Stellung "Off" bringen und den Hahn an der Gasflasche schließen. Warten Sie dann, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
Zum Reinigen des äußeren Bereichs des Heizgeräts verwenden Sie ein weiches, in Wasser und Flüssigreiniger getränktes Tuch.
Verwenden Sie keinesfalls Scheuerschwämmchen aus Metall oder Scheuermittel.
Verwenden Sie keinesfalls Brennstoffe oder Scheuerreiniger.
Waschen Sie den Brenner und den darunter befindlichen Bereich einschließlich Hahn und Zünder keinesfalls mit dem Wasserstrahl.
Trocknen Sie das Heizgerät vollständig ab, bevor Sie es benutzen.
Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass die Bohrungen am Heizteil und am Brenner nicht durch Staub, Flaum oder ausgefranste Fäden verstopft sind. Benutzen Sie ggf. einen Staubsauger, um sie zu entfernen.

FEHLERSUCHE

Störung	**Ursache**	**Behebung**
Die Vorsteuerflamme zündet nicht	Gaszufuhr geschlossen	Gas öffnen (Gasflasche)
	Luft in der Leitung nach längerer Stilllegung des Geräts	Halten Sie den „Kontrollgriff" in der Stellung Vorsteuerflamme einige Minuten lang gedrückt, um die Luft entweichen zu lassen.
	Mischleitung der Vorsteuerflamme verstopft	Verstopfung suchen, beseitigen und reinigen.
	Einspritzer der Vorsteuerflamme verstopft.	Mit Druckluft zu reinigen versuchen und den Einspritzer auswechseln.
	Piezozündung oder Elektrode feucht.	Mit einem Streichholz anzünden.
	Zündkabel nicht angeschlossen.	Erneut anschließen.
	Elektrode beschädigt oder defekt.	Auswechseln.
Die Vorsteuerflamme zündet zwar, geht aber aus, wenn der Griff nach 15 Sekunden losgelassen wird.	Die Vorsteuerflamme trifft das Thermoelement nicht.	Die Gruppe ersetzen (Thermoelement Vorsteuerflamme, Kerze)
	Defektes Gasventil.	Gasventil ersetzen.
Der Hauptbrenner zündet, doch die Wärmeleistung ist unzureichend.	Niedriger Gasdruck an der Zufuhr. Gasflasche fast leer oder fast vereist.	Kontrolle des Gasdrucks an der Zufuhr und des Reglers.
	Sehr starker Wind.	Das Heizgerät nicht bei starkem Wind benutzen.
Gelbe Flamme	Bohrungen am Brenner verstopft.	Staub, Flaum und ausgefranste Fäden mit einem Staubsauger entfernen.

Reparaturen dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

PFLEGE

Kotrollieren Sie in regelmäßigen Abständen den einwandfreien Zustand des Gummischlauchs und ersetzen Sie ihn, wenn er abgenutzt, verschmutzt oder beschädigt ist oder aber das angegebene Verfalldatum überschritten ist. Verwenden Sie ausschließlich zugelassene IMQ Schläuche.
Falls Sie das Gerät für einen bestimmten Zeitraum nicht benutzen, klemmen Sie das Heizgerät von der Gasflasche ab, decken Sie es ab und verstauen Sie es in der Originalverpackung an einem trockenen, staubfreien Ort. Vor dem Gebrauch überprüfen Sie den einwandfreien Zustand der

Dichtung des Druckreglers. Jede Art von Wartung darf nur von qualifiziertem Fachpersonal oder in einem vom Händler empfohlenen Kundendienstcenter durchgeführt werden.
Das Heizgerät sollte einmal im Jahr durch autorisiertes Personal kontrolliert werden.
Das Heizgerät darf in Räumen gelagert werden, wenn vorher die Gasflasche getrennt und aus dem dafür vorgesehen Platz entfernt wird. Bevor die Gasflasche getrennt wird, stellen Sie bitte sicher, dass der Hahn gut geschlossen ist. Die Gasflasche im Außenbereich in einem sicheren und angemessenen Platz lagern, sie darf nicht in geschlossenen Räumen bzw. in Räumen im Halbsouterrain oder im Souterrain gelagert werden.
Wenn Sie vorhaben, das Gerät nicht mehr zu verwenden, müssen Sie die Gasflasche ausbauen (für die Lagerung siehe die oben stehenden Anweisungen) und das Gerät unbrauchbar machen, indem Sie den Gummischlauch durchschneiden Außerdem müssen Sie dafür sorgen, dass die Teile des Geräts, die eine Gefahr darstellen können, wenn sie von Kindern zum Spielen benutzt werden, keinen Schaden anrichten können.
Belasten Sie die Umwelt nicht mit Produkten, die biologisch nicht abbaubar sind, sondern entsorgen Sie dieselben im Einklang mit den gültigen Vorschriften. Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. En kannzu den eigens von den städtischen Behőrden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rűcknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennteEntsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mőgliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind.
Zudem ermőglicht wird die Wiederverwertung der Material, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederm eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bright. Zur Erinnerung an die Verpflichtung,die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Műlltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet. Folgendes ist zu beachten: Entsorgen Sie nicht biologisch abbaubare Produkte umweltgerecht entsprechend der geltenden Gesetzgebung. Berücksichtigen Sie dabei Folgendes:

- Eisen: Gehäuse des Infrarotofens, Körper des Brenners, Kleinteile (Schrauben usw.)
- Aluminium: Gasleitungen
- Messing: Hahn der Sauerstoffmangelsicherung
- Kunststoff: Räder, Piezozündung
- Kupfer mit Gummimantel: Draht der Piezozündung, Thermoelement.

Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

ELETTRODOMESTICI
≫QUALITA' E DESIGN, UNA STORIA ITALIANA

Via G.Amendola, 16/18
25019 Sirmione (BS) – ITALY
Tel. 030 9904555 r.a. Fax. 030 9904733
www.bimar-spa.it e-mail: info@bimar-spa.it